

**imaginons**

**l'an**

**2000**



**La Voix de l'Est**

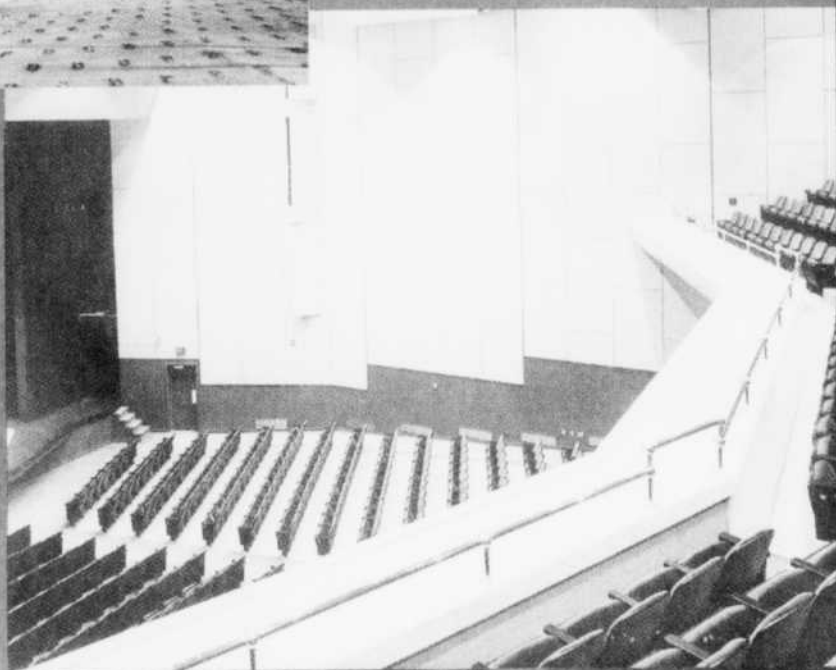
Le 31 Décembre 1999



Avec vous

et pour vous,

le rideau  
se lève sur un  
NOUVEAU



**MILLÉNAIRE!**



*Merci pour toutes ces années  
Le Palace*

# Mettons nos jumelles

**V**ivre jusqu'à 150 ans. Piloter des automobiles volantes propulsées par quelques gouttes de rosée. Aller en vacances sur Mars.

Balivernes? Peut-être, mais qui sait ce qui nous attend dans le prochain millénaire? C'est dans cet esprit que l'équipe de La Voix de l'Est vous offre, fidèles lecteurs, une édition toute spéciale célébrant le passage à l'an 2000.

## Les scénarios les plus fous sont envisageables, de l'astronomie à la médecine en passant par les loisirs

Pas de retour sur le 20<sup>e</sup> siècle ici. On a plutôt choisi de mettre nos jumelles et de regarder loin, loin en avant dans notre futur et celui des générations à venir.

Bien sûr, au jeu des prédictions, la marge d'erreur est immense. Le président d'IBM n'affirmait-il pas en 1940 que le marché mondial était de... cinq ordinateurs! Alors un peu d'indulgence à notre endroit.

Chose certaine: au rythme auquel l'informatique progresse depuis 10 ans, les scénarios les plus fous sont envisageables, de l'astronomie à la médecine en passant par les loisirs.

Déjà, des ordinateurs hyper puissants ont permis, en 1995, de découvrir une première planète à l'extérieur de notre système solaire, et une vingtaine d'autres depuis. On voit des galaxies à 11 milliards d'années-lumière de la Terre. On clone des souris, des brebis, on injecte des gènes de scorpion aux tomates. Et on a presque complété l'abécédaire de l'ADN, qui ouvre la voie à la guérison d'une foule de maladies.

Enivrant. Et incroyablement affolant à la fois, tout ça. Ça va tellement vite qu'on a peine à s'imaginer où l'humanité se dirige. Surtout que devant le recul des religions et l'immense vide communautaire, on se sent de plus en plus isolé.

Qu'est-ce qui nous attend comme citoyens, comme Québécois, comme Terriens, comme... Voixlactéens? Ira-t-on sur Mars?

Et est-ce qu'un jour nous saurons enfin si d'autres êtres intelligents se cachent quelque part parmi les 200 milliards d'étoiles de notre galaxie, que dis-je, parmi les centaines de milliards de galaxies de l'univers.

Les possibilités qui s'offrent à nous sont extraordinaires. S'agit de savoir si, confrontés à cette explosion des sciences, nous serons plus heureux.

D'ici là, bonne année, bon siècle... bon millénaire!

*Denis Poissant*



### Président et éditeur

Pierre Gobeil

### Directeur de l'information

Denis Poissant

### Mise en pages

Anne Normand

Réal Marchessault

André Duchesne

### Illustrations

Michel St-Jean

Serge Paquette

Lorraine Roy

### Photographes

Alain Dion

Michel St-Jean

Stéphane Champagne

### Impression

T.R. Offset



Toute l'équipe de La Voix de l'Est vous souhaite un heureux passage à l'an 2000!

*Le centre commercial*

*Les Galeries de Granby est fier  
d'être avec vous depuis 25 ans !*

*Le centre commercial*

*Les Galeries de Granby*

*a toujours su être près des  
gens afin de pouvoir s'adapter  
aux demandes des consommateurs  
et ainsi répondre à leurs besoins.*

*Le centre commercial*

*Les Galeries de Granby, toujours  
soucieux d'être un acteur de premier*

*plan, est en voie de connaître  
une aire nouvelle en l'an 2000.*

*Des modifications déjà  
réalisées et à venir permettent  
au centre commercial*

*de demeurer une destination  
de choix pour le magasinage.*

*Aux Galeries de Granby vous trouvez et  
trouvez toujours les dernières tendances mode...*

*en vêtements, en chaussures, en soins de beauté, en jouets,  
pour les enfants, les hommes et les femmes...*

*Des boutiques spécialisées, de grandes marques, un choix incroyable  
et ce tout à côté, près de chez vous !*

*Choix, qualité, service, proximité et facilité d'accès sont des qualités qui font  
la force des 100 boutiques et grands magasins des Galeries de Granby.*

# Galeries de Granby

1850  
A & W  
Access  
Aldo  
L'Animalerie  
Ardène  
Atlas amusements  
Au Coton  
Banque T.D.  
Banque Scotia  
Bentley

Bijouterie Cathy  
Bijouterie Doucet  
Bijouterie Edouard  
Bikini Village  
Bizou  
Blockbuster  
La Bonbonnière  
Le Cachot  
Café-Bistro Napoléon  
Caleçons Vos Goûts  
Centre du Rasoir  
Centre Hi-Fi

Charmante  
Le Château  
Chez Cora déjeuners  
Cinémas  
Cité  
Clair de Lune  
Claire France  
Colori  
Cordonnerie Vertu  
Cuir Unic  
Dans un Jardin  
Dynamite  
Emotions

Faces  
Le Figaro  
Folie du Dollar  
Foot Locker  
Fotoclik  
Fruits & Passion  
Greiche & Scaff  
Grif & Graf  
Hallmark  
Hart  
Historia  
I.G.A.  
Intuitions

Jacob  
Le Jean Bleu  
Pluss  
La Crémère  
La Senza  
Laura Secord  
Les Eaux de Charme  
L'hiver en folie  
Librairie des Galeries  
Lingerie Liliane  
Loto-Québec  
Marie-Claire  
MC Collection

Métropolis  
Mia  
Mini-Mode  
Moments Intimes  
Music World  
Naturalizer  
Le Naturaliste  
New Port  
Ok Kids  
Pantorama  
Papeterie des Galeries  
Payless Shoes Source  
Pentagone

Pharmaprix  
Photo Minutes  
Pik Nik  
Pik Nik II  
Polysons  
Pot Pourri  
Radio Shack  
Re/max  
San Francisco  
Sears  
Smart Set  
Société des Alcools

Sports Experts  
Stokes  
St-Petersburg  
Suzy Shier  
Taylor  
Téléboutique Bell  
Transit  
Tristan America  
West Coast  
Yves Rocher  
Xtreme

40, rue Évangéline (coin Principale) • Administration 450-378-5598

# Le bogue de l'an 3000

André Duchesne

Il était une fois, il y a bien, bien, bien longtemps, sur une planète bleue aux confins de la Voix lactée...

- Ben voyons. Où a-t-on rangé le malaxeur à neutrons. SIMONE!!!

- Crie pas comme ça, répond Simone en entrant dans la cuisine au volant de son mini véhicule atomique (la dernière innovation de Bombardier). Les invités vont croire que tu es encore en train de tabasser un de nos robots.

La tête plongée dans le placard d'appareils informatico-ménagers, Gérard saisit cette boutade au vol.

- Justement, dit-il. Je cherche le malaxeur à neutrons. Ton frère et moi, on veut se faire un de mes savoureux cocktails: uranium, entrailles de robots et jus de canneberges...

- Non, non. Pas ça. La dernière fois, tu te rappelles, vous avez été malades pendant quatre mois et demi.

- Oui, mais souviens-toi de la virée qu'on a eue. Un aller-retour sur Saturne. Ta soeur était contente de nous voir. Et puis, moi je trouve que ça m'aide à me concentrer dans mon travail.

- JE-VOUS-SIGNALE-QUE-VOTRE-COCKTAIL-DOIT-ÊTRE-INGURGITÉ-A-PETITES-DOSES-ET-QUE-VOUS-DEVEZ-LE-DILUER-AVEC-DU-LAIT.

- Fallait bien qu'il s'en mêle, celui-là. Simone, voudrais-tu dire à ton chien-robot d'aller jouer ailleurs. J'ai pas besoin d'une leçon. Je veux juste prendre un verre à mon goût pour traverser l'an 3000.

Simone s'empare de sa 'zapette' multi-usages et enfonce la touche 'MUTE'. Les oreilles et la queue métalliques du chien se rabaissent.

- Je retourne sur la terrasse, dit-elle. Tu viens.

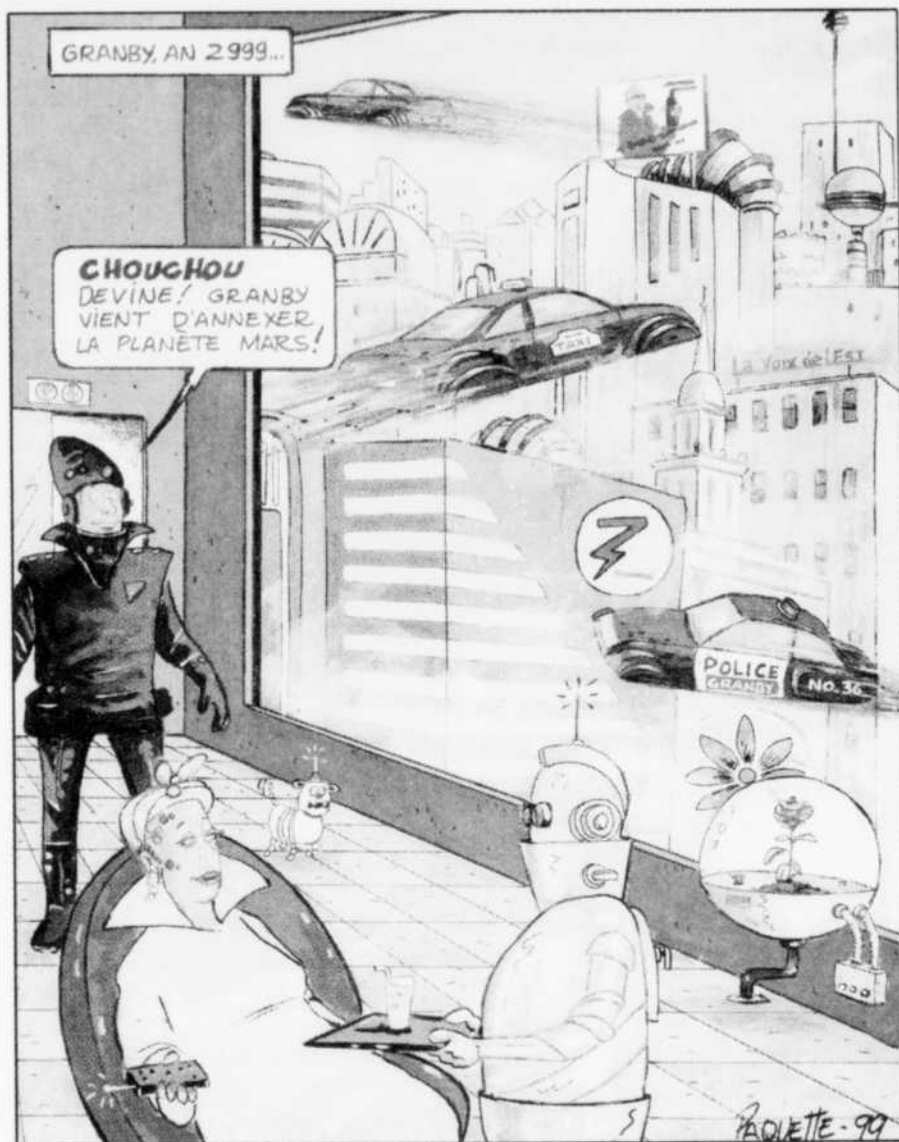
- Oui, oui, j'arrive.

\*\*\*

Du haut de la maison de Simone et Gérard, la vue est superbe.

Aujourd'hui, la résidence grouille de monde. La soeur de Simone, Fabiola, est arrivée de Saturne avec son sixième conjoint, Xwylek Korian Nectus Olfakal Mesocampotomakovitch (originaire de la planète APK312-19) et leurs 43 enfants.

Il y a aussi des collègues du bureau virtuel de Gérard (La Voix de l'Univers), des amis d'enfance de Simone, quelques éminents professeurs de l'Université de Granby (reconnue à travers la galaxie



pour sa faculté d'architecture néo-décadente), le voisinage au grand complet et beaucoup d'autres invités. La fête se déroule sur l'immense terrasse trônant au sommet de la maison. Les fenêtres à haute densité de verre absorbent les rayons ultra-violetts s'échappant de la couche d'ozone.

Nous sommes le 31 décembre de l'an 2999. Il est 21 heures. La fête bat son plein. Les liqueurs aux métaux lourds coulent à flots. Les enfants boivent des litres de Coke Space Diet et se goinfrent de canapés à la sauce synthétique.

Dans le ciel, des auto-patrouilles volantes de la police planétaire survolent le toit des maisons. À leur passage, on entend un message de prévention débité par une voix mécanique: « La conduite avec facultés affaiblies est totalement défendue. Quiconque sera arrêté au volant de son véhicule spatial dans de telles conditions verra son permis révoqué pour 50 ans.

- C'est quoi des facultés affaiblies, demande Nemajstchel, le petit dernier de Simone et Gérard.

- C'est quand ton père pellette de la neige radioactive et revient en titubant, lui répond sa mère. Pis arrête d'achaler ta soeur Lieaugrinnett sinon je t'envoie réfléchir deux semaines sur la lune.



Mais dans la maisonnée, aucun invité ne s'en ira guilleret ce soir. Tout le monde restera dormir. Et puis, on attend le coup de minuit avec un mélange de joie et d'appréhension....

\*\*\*

- Est-ce que tu as entendu parler du bogue de l'an 3000, demande Yoga Retan, un collègue de bureau de Gérard, à Naliod Ina, un cousin éloigné de Simone qui en est à son premier séjour sur Terre.

- Oui. Je sais. On en parle sur ma planète aussi. J'espère qu'ils vont réussir à trouver quelque chose. Pour être franc, ça m'inquiète.

- C'est quoi, le bogue de l'an 3000?, demande Avella Helcan, soudainement attirée par la conversation.

- Un problème assez sérieux, expose Naliod Ina. Les chercheurs en physio-informatique ont découvert que nos régulateurs génétiques pourraient se dérégler soudainement à l'arrivée de l'an 3000. Leurs programmes ont été conçus seulement pour lire les deux derniers chiffres du calendrier cosmique. Ça veut dire que sur le coup de minuit, ils pourraient passer de 2999 à 2000 au lieu de 3000.

- Et alors?, demande Tanis Opidness, un haut fonctionnaire de la Ville de Granby se mêlant à la conversation.

Naliod Ina finit son verre et enchaîne, la mine sombre:

- Ça veut dire que la régénérescence de nos cellules pourrait être compromise. Nos régulateurs servent à freiner presque complètement la progression des cellules malades dans l'organisme. S'ils ne font plus le travail, des maladies apparaissent, le cancer par exemple. Sans les régulateurs, finis les sandwiches au titane broyé. On revient aux légumes biologiques.

- Le CANCER! s'exclame Tanis. Mais cela n'a pas de bon sens. Je n'ai que 526 ans. Et puis, le maire vient de me confier le dossier de l'annexion de la planète Mars.

- Pouvez-vous m'expliquer ce qu'est le cancer?, questionne Gennicc Tambirt, une jeune invitée de 208 ans.

- C'est quand tes cellules commencent à pourrir par en-dedans, poursuit Naliod. Il y a 1000 ans, on en mourait encore.

- Ça ne serait pas une projection de l'esprit, votre bogue de l'an 3000?, lance Avella Helcan. Une histoire montée de toutes pièces, juste pour faire peur aux habitants de la galaxie.

Yoga Retan ferme les yeux un instant.

- Non. Je me souviens avoir lu qu'en l'an 2000, il y a eu aussi un bogue », dit-il. « Les gens attendaient une fin du monde imminente. Tout allait mal. Ici, il y a eu des

inondations épouvantables au Saguenay, une tempête de verglas en Montérégie, un glissement de terrain à Saint-Césaire. Il y avait aussi une mystérieuse fumée qui sortait de la terre dans cette ville. On n'a jamais su d'où ça venait. Mais dans ce cas comme dans tous les autres, il y a eu des milliers de morts.

- Foutaise!, s'exclame Ydu Alevrae, directeur du département de généalogie de l'Université de Granby. Il n'y a pas de liens entre le bogue de l'an 2000 et les phénomènes naturels. Des glissements de terrain, des tremblements de terre, des éruptions volcaniques, il y en aura toujours. Quant à ce qu'on appelait le bogue, il s'agissait de la crainte d'un dérèglement général des ordinateurs. Mais finalement, il ne s'est pas passé grand-chose.

\*\*\*

- Attention tout le monde, avertit Simone en levant son verre. Il va être minuit dans cinq secondes. Quatre, trois, deux, une... BONNE ANNÉE!!!

- BONNE ANNÉE!!!, s'exclament les invités.

Du plafond tombe une pluie de ballons, de confettis et de serpentins. D'immenses rayons laser balaient le ciel de la ville. Des véhicules spatiaux passent dans tous les sens en lançant des feux d'artifice.

Simone et Gérard se précipitent à la cuisine pour aller chercher les bouteilles de champagne.

Tous deux sont émus. Seuls un moment, ils s'étreignent.

- Eh bien, dit-elle. Il est minuit et cinq minutes et nous sommes toujours là.

- Bien sûr, répond-il. Et tu sais, que nos régulateurs génétiques fonctionnent parfaitement ou qu'ils se dérèglent ne change pas grand-chose. Il n'y a qu'une certitude qui existe depuis le début des temps, c'est que, de toutes façons, nous ne sommes pas immortels.

- Tu as raison. Ce qui m'importe, c'est de rester ici. Je suis bien, lui dit Simone, en l'embrassant. Bonne année, mon chéri. Je t'aime.

- Et moi donc, dit Gérard qui s'empourpre. Allez, on retourne sur la terrasse. On nous attend.

Dehors, de gros flocons radioactifs, rendus multicolores par les lasers, les feux d'artifice et les lumières de la ville, achèvent de dégringoler. Bientôt, les nuages se dissiperont.

Bientôt, on verra les étoiles...





# Un monde sans brocoli

Chantal Vallée

**D**ans le troisième millénaire, on pourra jaser avec des extraterrestres, avoir un clone comme petite soeur, se téléporter pour des vacances lunaires, vivre sur une ville flottante et voyager à travers le monde. Mais Cédric rêve surtout d'« un monde sans brocoli ». « Parce que j'aime pas ça! », lance le bambin de 10 ans et demi.

Marie-Ève, Roxann, Vanessa, Jodie et Cédric, élèves en 5e et 6e année à l'école St-Jean, sont très excités à l'idée d'entrer dans un nouveau millénaire. « Il me semble que l'an 2000, c'est grand! », s'exclame Marie-Ève.

Mais ils ne croient pas que des extraterrestres atterriront au beau milieu de leur party des Fêtes.

N'empêche! Les découvertes scientifiques stupéfiantes de cette fin de siècle leur laissent croire que la fin du troisième millénaire ne sera sans doute pas banale.

« On pourrait cloner des humains », lance Vanessa Cornish. « Se faire cloner en un peu plus intelligente, un peu plus belle, un peu plus intéressante. »

Marie-Ève Dumont Marcotte désapprouve. « Tu serais jalouse de ton clone! »

Jodie Palardy a une idée. « Tu devrais la faire cloner en moins intelligente. Comme ça, tu pourrais dire à ta petite soeur: je suis plus intelligente que toi! »

## Bizarre, bizarre...

Les découvertes médicales, et surtout leurs applications, font jaser les jeunes.

« Ce que je trouve fou, enchaîne Marie-Ève, c'est que les femmes peuvent être enceintes d'un gars qui est mort. C'est bizarre! Je ne ferais pas ça. J'en trouverais un autre, plutôt que de m'accoupler avec une machine. »

Roxann aimerait bien que l'on trouve des preuves de l'existence des extraterrestres. « Ça me confirmerait que mon père est un extraterrestre. Et qu'il ne ment pas quand il me dit qu'il en est un! », lance-t-elle.

« On pourrait vivre sur un gros paquebot, un genre de ville flottante, ajoute Cédric Levasseur-Laberge, friand de revues et d'émissions scientifiques. Il y aura des condos là-dessus et tout le tralala. Puis voyager autour du monde. La NASA dit que ça n'existera pas avant 20 ans. »

Cédric croit aussi que tout sera miniaturisé. On pourra aller sur Mars et voyager autour du monde, sans prendre l'avion. « On pourrait se téléporter... à partir de 2600 », prédit-il le plus sérieusement du monde.

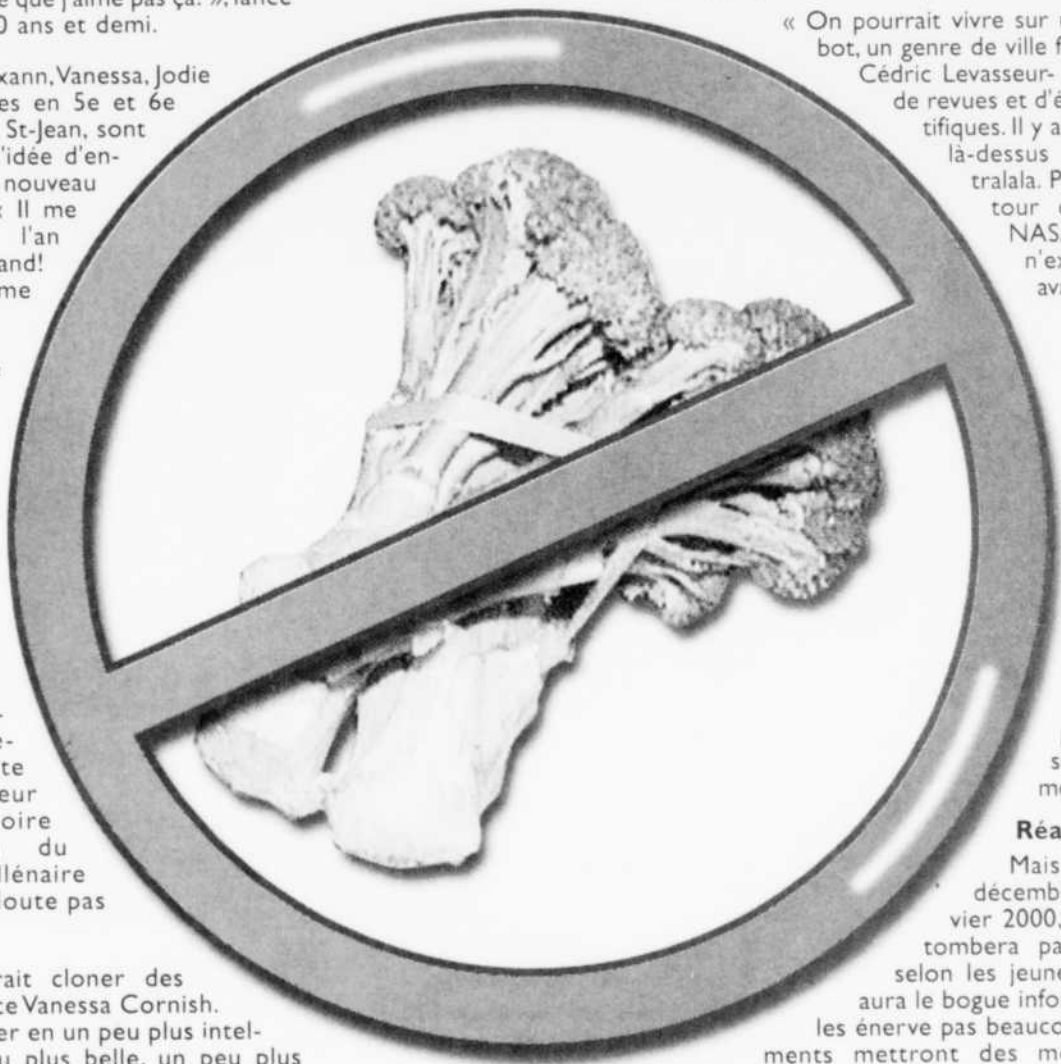
## Réalistes

Mais entre le 31 décembre et le 1er janvier 2000, le ciel ne nous tombera pas sur la tête, selon les jeunes. Au plus, il y aura le bogue informatique qui ne les énerve pas beaucoup. Les changements mettront des mois, sinon des années, à se matérialiser.

« Il y en a qui disent que les maisons et les autos vont être dans le ciel. Je ne pense pas que ce soit vrai », indique Roxann. « Je pense que ça va rester comme ça. »

Les habitudes alimentaires changeront sûrement, poursuit-elle. « Tu n'auras plus besoin d'aller chercher un pain au dépanneur. Tu pourras prendre juste une capsule et tu vas être rassasié », ajoute-t-elle.

« Deux ou trois capsules, au lieu d'un souper de Noël, ça va être plate », déplore Marie-Ève.





Roxann Dalpé Morin, Vanessa Cornish, Marie-Ève Dumont Marcotte et Jodie Palardy sont excitées de vivre le passage à l'an 2000.

## La vie rêvée des jeunes

**L**ES souhaits des jeunes pour les années 2000? La découverte de médicaments contre le cancer et le sida. Vivre en santé jusqu'à 120 ans. Introduire des moteurs à eau dans nos voitures pour arrêter de polluer la planète.

« J'aimerais qu'il n'y ait plus de guerre », dit Vanessa. Et davantage de respect, enchaine Jodie. « Avant, tu ne pouvais pas dire de mauvais mots. Maintenant, on entend parfois sacrer un petit gars de quatre ans! »

Bien sûr, ils vivront dans un monde encore plus technologique. Télé en trois dimensions. De 75 à 10 000 canaux sur le service de base, prédit Cédric.

Mais les jeunes ne tiennent pas trop au développement technologique à tout crin. « Il y a trop de jeux vidéo. Mon demi-frère est toujours plogué là-dessus, il ne veut plus aller dehors, respirer le bon air. Il y a plus d'animaux qui meurent. On ne fait pas assez attention à la nature », soutient Jodie.

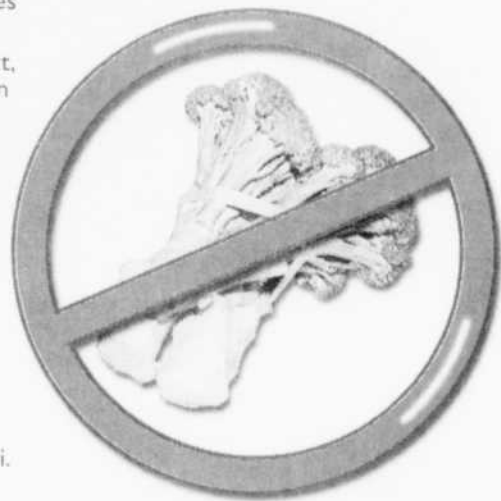
### Un millénaire de tolérance

Ils espèrent que le troisième millénaire sera celui de la tolérance et qu'il y aura moins d'inégalités.

Dans 20 ans, ils s'imaginent médecin, architecte, vétérinaire, actrice et... parents.

« Je me vois dehors en train de faire des activités avec mon chum ou mon mari. L'air sentirait quelque chose, présentement il ne sent rien », indique Roxann.

« J'aimerais ça être toujours en vacances, avoir une belle vie », ajoute Marie-Ève. « Pas être obligée de payer plein de taxes », enchaine Jodie.



Pour la forme,  
le plaisir...  
et le reste !

PROMOTION  
2000

**NE PAYEZ QUE 20\$**  
sur les frais d'adhésion des  
options 1 à 6 inclusivement

DE +

Ski  
Bromont

1 billet de ski d'une valeur de 35\$ pour  
une journée complète à la station SKI  
BROMONT, aux 50 premiers inscrits  
pour un abonnement annuel.

J'ai un seul  
complexe depuis 20 ans



COMPLEXE SPORTIF  
**INTERPLUS**

575, DUFFERIN, GRANBY, 375-2552



# Le couple de l'an 2000

Benoit Lapierre

**À** première vue, peu de choses les rapprochent, ces deux-là. En plus, une autoroute les sépare, comme si elles avaient voulu un jour qu'une barrière se dresse entre elles à jamais.

Une bonne différence d'âge, de poids démographique aussi. La plus petite n'a pas de complexe et joue volontiers les grandes. L'autre déteste les dépenses inutiles et se serre constamment la ceinture.

Pourtant, ces deux-là entretiennent d'étroites relations. Elles fréquentent les mêmes clubs - la MRC, le CLD, la Chambre de commerce -, collaborent dans plusieurs dossiers. C'est bien la preuve que les contraintes s'attirent.

Comme les couples qui vivent bien en union libre, on sent qu'elles se complètent de mieux en mieux. La mignonne s'est fait construire un aéroport? Sa grande l'aide à payer tout ça avec ses économies.

Tenez: un jour, la petite a fait installer dans ses hauteurs des glissades d'eau pour amuser la visite en été. Quelque temps après, l'autre a eu l'idée de construire une grande piscine à vagues pour rafraîchir à son tour tout ce beau monde, au bas des pentes. Du moment que c'est rentable... Dans les belles histoires, que voulez-vous, c'est comme ça.

Au début du prochain siècle, dites-vous? Pas de mariage en vue, non, non, surtout pas. On assistera plutôt à la poursuite de leur fructueux concubinage, mais il ne fera pas de petits. Trop dangereux. Le choix de l'hôpital où leur donner naissance risquerait d'engendrer chaque fois de belles chicanas...

Le pire serait qu'on les fusionne de force. Ça gâcherait tout.

## Deux pôles

« Bromont et Granby ne sont pas en compétition, elles sont en complémentarité. Ce sont des villes différentes qui ont besoin l'une de l'autre. J'ai pu en

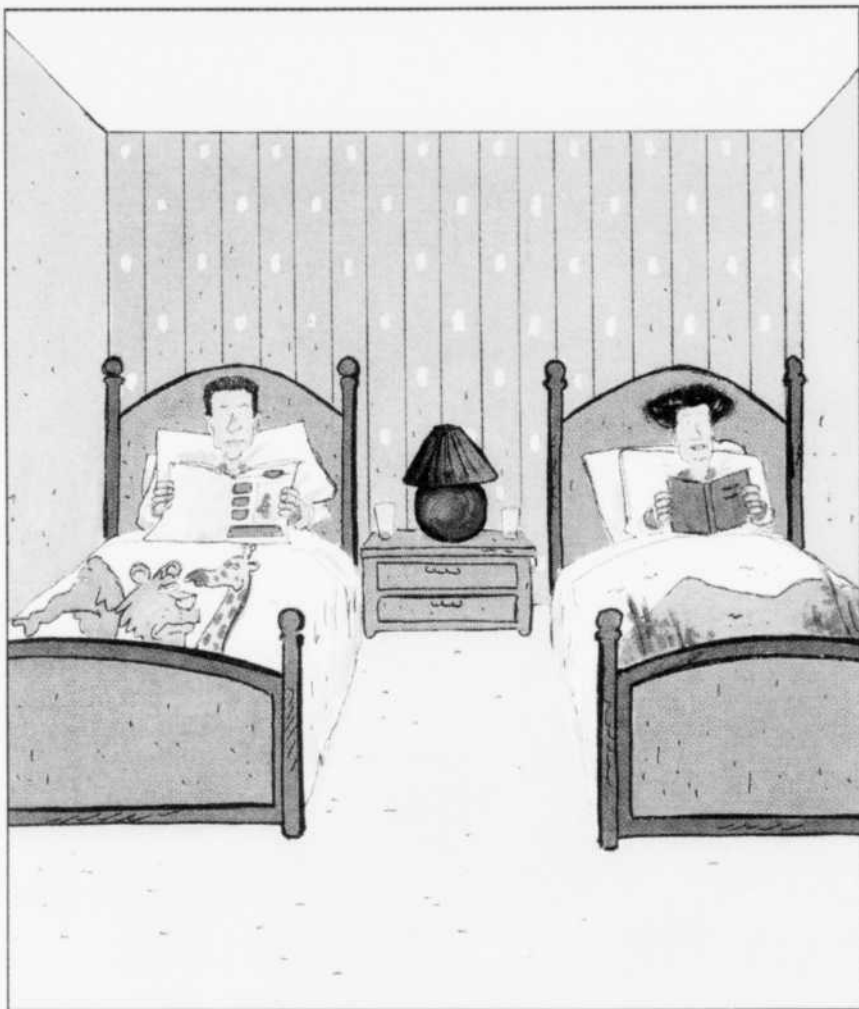
discuter l'autre jour avec Louise Harel (ministre des Affaires municipales) et on s'entend bien là-dessus: ce sont deux pôles de développement, et Granby, et Bromont. Et on est en train de bien se positionner pour les 20 prochaines années », assure Pauline Quinlan, mairesse de Bromont.

De l'autre côté de l'autoroute, Michel Duchesneau expose une même vision des choses: Granby et Bromont doivent continuer d'évoluer en tandem en exploitant leurs forces respectives.

Avant le grand saut obligatoire dans le troisième millénaire, Granby a décuplé les siennes: au revoir la dette, bonjour à un taux de taxation de 85 cents, le plus bas dans toutes les villes-centres du Québec. De quoi faire une féroce compétition à bien des concurrentes, à moins qu'elles aient autre chose à offrir.

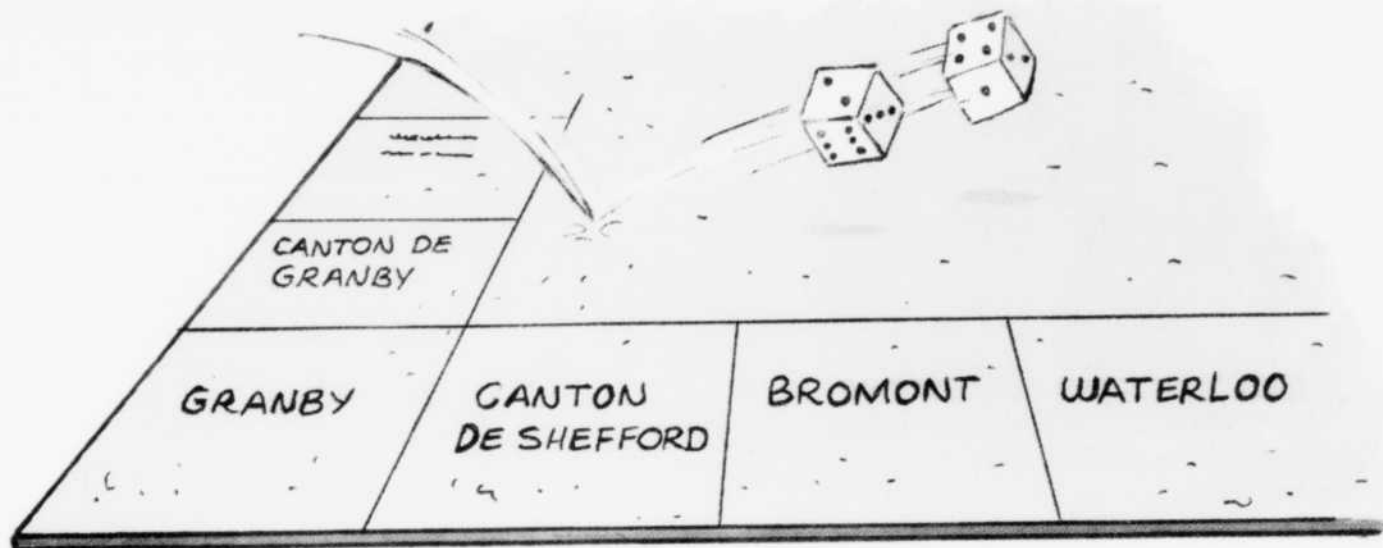
Et c'est précisément le cas de Bromont, souligne Pauline Quinlan, qui rappelle que sa municipalité a été qualifiée de « ville de l'an 2000 » bien avant l'heure. Parce qu'il y a longtemps qu'elle a déroulé le tapis rouge aux

entreprises porteuses de technologies du futur. Les IBM, Mitel, GE, Thomas & Betts l'ont tous foulé, mais Bromont ne mise pas nécessairement sur l'arrivée d'autres géants du « high tech » pour assurer son développement. L'échec retentissant du projet Hyundai a aussi laissé des cicatrices et une immense coquille vide qui ne se remplira pas comme par enchantement durant le feu artificiel du jubilé.





## FUSIONS: FAITES VOS JEUX, RIEN NE VA PLUS ...



### Nouvelle économie

Internet, intranet, collectivité ingénieuse, ville branchée, télé-travail, commerce électronique, nouvelle économie, économie du savoir... C'est tout cela qui compose le lexique 2000 de Pauline Quinlan. Et elle manie tous ces termes futuristes avec l'assurance d'un Pierre Pettigrew.

« Je ne suis pas sûr que les gens qui choisissent une ville le font à cause des taux de taxes. Ils regardent aussi ce que chacune a à offrir et nous, c'est la nouvelle économie, tout ce qui gravite autour de la haute technologie. Bromont a aussi son petit côté champêtre, on a tout ce qui faut et quand tu as tous les ingrédients pour le gâteau, il faut que ça lève. Bromont n'évolue pas en vase clos, elle s'est ouverte sur le monde. »

Bromont, assure Mme Quinlan, n'a plus à se fier seulement aux grosses multinationales pour faire rouler l'économie. Tout se fera de façon plus subtile, par le commerce électronique et le travail à la maison grâce à l'ordinateur et à l'indispensable lien Internet. « Des branchés, il y en a beaucoup à Bromont et il y en aura de plus en plus. »

### Défis de l'an 2000

Au nord de l'autoroute, les défis qui se posent avec l'arrivée de l'an 2000 sont d'une autre nature. Granby, qui comptait sur l'assainissement de ses finances pour faciliter la fusion avec son canton, devra passer aux actes, assure Michel Duchesneau.

« Le seul empêchement qui reste est strictement politique. Ça fait depuis 1975 que le maire du canton, Louis Choinière, mène une guerre sans faille contre la fusion. Mais si Granby veut prendre sa place, on n'a pas le choix, il faut que ça se fasse. Et si ça ne se règle pas dans des délais assez courts, ceux qui voudront empêcher la fusion sont les actuels citoyens de la ville de Granby.

**Comme les couples qui vivent bien en union libre, on sent qu'elles se complètent de mieux en mieux**

Parce qu'il deviendra de plus en plus évident que ceux qui auront le plus à gagner dans la fusion sont les gens du canton. »

La fusion ferait passer la taille de Granby de 44 000 à 56 000 habitants - un peu plus même, en incluant la portion ouest du canton de Shefford... - , ce qui serait idéal selon le maire de Granby.

« Atteindre 56 000 habitants, ce n'est pas important juste sur l'échiquier provincial, ça l'est aussi à la MRC. C'est même là que ça a toute son importance. Qu'est-ce que Granby a pu faire à la MRC pour empêcher le dézonage dans les municipalités rurales, Saint-Alphonse, le canton de Granby, le canton de Shefford? On a juste assisté à un formidable étalement urbain. »

Partisan d'une certaine croissance, mais pas de la croissance à tout prix, M. Duchesneau entrevoit un bel avenir pour sa ville. Aux côtés de Bromont, bien sûr. « La venue d'IBM à Bromont a eu des retombées extraordinaires dans la région parce que ça a amené ici des gens mieux formés et mieux payés », lance-t-il.

Pauline Quinlan abonde dans le même sens. « Peut-on s'imaginer ce que Granby serait aujourd'hui sans Bromont? », questionne-t-elle. Mais sans Granby, Bromont aurait-elle vu le jour?



# Dans la boule de cristal

André Duchesne

Ce n'est pas d'hier que des futurologues à l'imagination visiblement fertile ébauchent leurs prédictions sur l'avenir. Pensons à Nostradamus, à Jules Verne ou à... Jean Drapeau. Ce dernier n'a-t-il pas déjà déclaré que les Jeux olympiques de Montréal avaient autant de chances de faire un déficit qu'un homme de tomber enceinte?

Ceci dit, et avant que la planète ne bascule une fois pour toutes dans le prochain siècle, *La Voix de l'Est* a décidé elle aussi de se faire devin. Boule de cristal, éclaire-nous! Et elle nous a éclairés.

Voici, en vrac, quelques événements qui risquent de survenir au cours des prochains années, décennies et siècles.

Évidemment, ceux qui s'y reconnaissent ne doivent pas s'en offusquer. Nous n'avons pas voulu



être méchants. Nous nous sommes fiés à notre boule de cristal. Et un peu à l'actualité qui a marqué les dernières années.

Prêt pour une visite dans le futur? Cinq, quatre, trois, deux, un, décollage...

**2002** Maintenant chef du Parti de la loi naturelle, Diane St-Jacques dépose une pétition des Hell's Angels au Parlement. Ils réclament l'accès intégral aux champs de maïs.

**2008** Hillary Clinton est élue présidente des États-Unis. Son mari Bill est nommé ambassadeur en Antarctique, devenu pays l'année précédente. Monica Lewinsky est nommée conseillère spéciale en matière de chantage sexuel. Au cas où...

**2009** L'ancien candidat du PQ dans le comté de Shefford, René Marois, sourit pour la première fois depuis sa défaite de 1998.

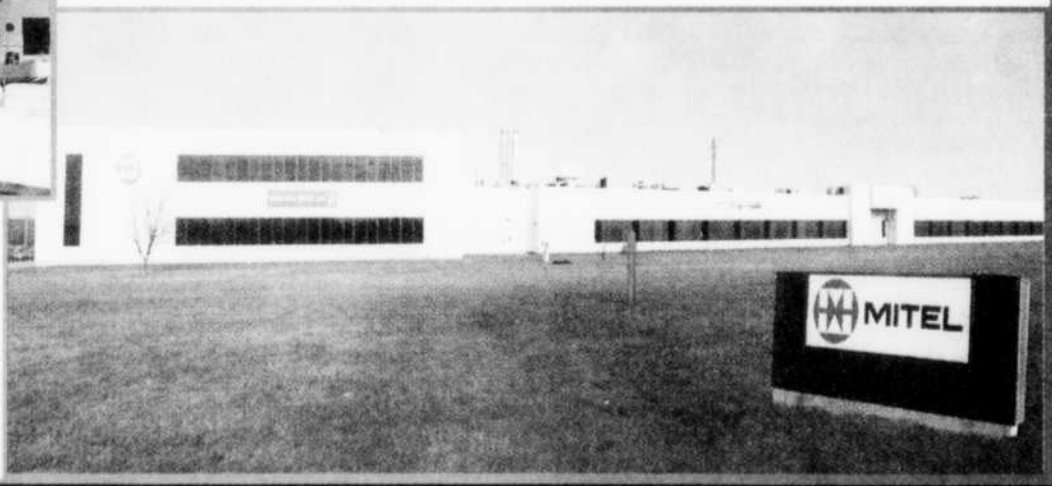
**2010** Les résidents de Shefford Ouest se révoltent contre le projet de construction d'une usine de cartes « Pokémon » sur leur territoire. La promesse de leur réserver le tiers des emplois créés ne les fait pas changer d'idée. Au contraire, ils clament leur indépendance et érigent, le long de la frontière, un long mur... avec les briques de l'ancienne Elastic Web.



## Une entreprise d'avant-garde qui se distingue sur les marchés mondiaux de par ses produits et ses employés



18, boul. de l'Aéroport  
Bromont



125 109025

# Le Centre Opto : des services de haute qualité et la fine pointe de la technologie!

Publi-reportage

Les six optométristes qui ont fondé le Centre optométrique de Granby, en mai 1971, étaient des visionnaires; ils créèrent le premier Centre regroupant autant de professionnels de la vue sous le même toit. Aujourd'hui, nous conservons toujours la palme d'or, étant l'établissement le plus imposant au Québec, avec 8 optométristes et 17 assistantes dont 7 ont plus de 15 ans d'expérience avec nous.

Depuis 28 ans, bien des changements se sont produits et ce, à tous les niveaux. L'examen visuel détermine maintenant bien plus que la prescription à mettre dans des lunettes. L'optométriste évalue la motilité oculaire et la traite au besoin par des exercices de rééducation visuelle. Une partie importante de l'examen visuel est consacrée à la détection de problèmes de santé oculaire. Éventuellement, les optométristes du Québec pourront même traiter certaines maladies des yeux comme c'est déjà le cas aux États-Unis et dans plusieurs provinces canadiennes. Nos optométristes se sont d'ailleurs qualifiés en ce sens à l'Université de Montréal.

Comme dans plusieurs autres secteurs d'activité, la combinaison de l'informatique et de la haute technologie a porté fruit en optométrie. L'avènement de l'ordinateur visuel facilite l'étape initiale de l'examen pour déterminer la prescription. Il y a à peine un an, le Centre Opto de Granby a acquis un appareil informatique qui évalue les champs visuels et qui est très performant dans la détection précoce du glaucome : Le



L'équipe du Centre Opto de Granby est fière de vous offrir des services visuels d'avant-garde.

Humphrey 740. Rappelons que le glaucome affecte environ 5% de la population de 65 ans et plus. Cette condition progressive, qui ne cause en général aucun symptôme, peut conduire, dans le pire des cas, à la cécité si elle n'est pas diagnostiquée à temps.

La technologie, combinée à l'expertise que les optométristes ont su développer, a aussi facilité la vue à ceux qui doivent porter une correction visuelle. L'avenir semble se diriger vers la lentille polycarbonate, qui allie résistance aux bris, grande transparence, légèreté et minceur.

C'est du côté des lentilles cornéennes qu'il y a probablement eu le plus d'innovations au cours des dernières années : lentilles à remplacement fréquent, jetables un jour, port continu mensuel et surtout les bifocales pour les presbytes.

L'avancement technologique a aussi permis la correction de certains défauts visuels, dont la myopie, par une chirurgie au laser. Nos optométristes peuvent vous conseiller et faire le suivi visuel si vous optez pour cette forme de correction.

Les montures actuellement en vogue allient la légèreté du titane ou du plastique à des formes ovales ou rectangulaires, de petite taille. Mais tout comme dans la mode vestimentaire, l'originalité est permise! Notre salle de montre en offre pour tous les goûts avec ses 2 200 montures en inventaire. Mme Chantal Crête, opticienne d'ordonnances ou l'une de nos assistantes d'expérience, saura vous guider dans le choix de vos lunettes.

**CENTRE  
OPTO  
DE GRANBY**

*«Pour nous, les patients sont la priorité et nous nous efforçons de donner des services de haute qualité et à la fine pointe de la technologie.»*

**76, rue Court, Granby 372-1031**

# Cellulaire appelle frigo

Brigitte McCann

**G**hislaine est une mère monoparentale des plus organisées... grâce à son téléphone cellulaire.

Comme les enfants reviennent bientôt de l'école, elle augmente à distance la chaleur du four pour que le pot-au-feu préparé le matin soit juteux à souhait dans une heure trente, alors que ses trois marmots seront affamés.

Oups! Un message lui indique qu'elle a oublié de démarrer son unité de lavage-séchage après y avoir déposé l'équipement de hockey de fiston, qui joue ce soir. Voilà l'erreur réparée! Un deuxième signal lui fait savoir que son aînée, incorrigible, a encore oublié de programmer l'enregistrement de son émission préférée. Allez hop, c'est fait!

La bouche collée sur son stylo-téléphone, Ghislaine chuchote toutes ses commandes qui se rendront jusqu'à ses électroménagers via Internet. Ah!, se dit-elle, comment faisaient ces mamans qui travaillaient il y a 50 ans pour prendre soin de leurs enfants! « En tout cas, sans son précieux cellulaire, elle ne s'en sortirait jamais!

« Quand je pense que je l'ai payé 30 \$ au Géant du digital il y a deux ans, et que je pourrais commander le même pour 1,50 \$ aujourd'hui chez Dollarama.com! »

## Utopique?

Le concept d'appareils électroménagers reliés à Internet plaît déjà tellement que le fabricant suédois de téléphones Ericsson vient de s'associer avec la compagnie d'appareils Electrolux dans ce but.

L'union des deux compagnies pourrait bien se traduire, dans quelques années, par la mise en marché d'un réfrigérateur muni d'un écran digital d'où il sera possible, via Internet, de transmettre sa commande d'épicerie au marché du coin. La livraison se fera à votre porte dans les heures qui suivent. Ou encore, il vous sera possible de communiquer avec le fabricant de lave-vaisselle à partir de l'écran de cet appareil.

« Dans 50 ans, tout va être relié à Internet », lance Bertrand Massé, directeur général de Mitel, fabricant de circuits intégrés (puces électroniques) situé à Bromont. « Et tout

**Ne bougez pas, je vous installe le téléphone.**



le monde va avoir son téléphone cellulaire », prophétise-t-il. L'appareil, transformé en un outil aux multiples usages quotidiens, sera une des façons de transporter Internet avec soi partout où l'on va.

## Vaste potentiel

La connection Internet des téléphones cellulaires présente un potentiel inouï. Sur le marché depuis une dizaine d'années, ces appareils remplissent déjà des rôles multiples: fax, messagerie Internet et vocale, agenda, calculatrice, jeux... Alors, songez à ce qu'il en sera dans une cinquantaine d'années.

Le potentiel ne sera alors limité que par les besoins du consommateur, qui n'évoluent pas tou-



**Bertrand Massé, directeur général de Mitel :**  
« Ça va de plus en plus vite. »

jours aussi rapidement que la technologie. Toutefois, Internet pourrait bien s'imposer comme le meilleur ami de l'homme et de la femme « efficaces » du siècle qui s'amène.

## Une puce sous la bouche

« Internet va servir à sauver du temps en simplifiant les tracas du quotidien », explique le dg de Mitel, qui compte 6000 employés au Canada, en Suisse et en Angleterre.

Les puces fabriquées par la compagnie bromontoise traitent l'information analogique et la traduisent en information digitale. Autrement dit, elles constituent une sorte de pont entre la voix humaine et la voix électronique.

Les usages des puces se sont multipliés à mesure qu'elles se sont miniaturisées. « Ça va de plus en plus vite! C'est certain que toute cette évolution va nous essouffler un jour. Mais ça n'arrêtera jamais », affirme M. Massé.

La puce « universelle » permettrait de repousser les limites de la miniaturisation. Jusqu'où? « Si on pousse l'idée à l'extrême, on peut imaginer un téléphone cellulaire composé d'une puce collée sous la bouche et d'une autre placée sous l'oreille », indique M. Massé. Bertrand Massé, directeur général de Mitel: « Ça va de plus en plus vite. »



# Panier Santé

Aliments et produits naturels



Réceptaire du prix de distinction  
de la Chambre de Commerce  
Granby-Bromont dans la catégorie  
commerce de détail pour l'année 1999

PANIER SANTÉ... Le plaisir de vivre en santé!

Resto-bar Le Tournesol



Épicerie



L'équipe



Esthétique



Notre souhait pour l'an 2000  
Santé Paix Bonheur

Cosmétiques



Suppléments

**NOUVEAU**  
DÈS JANVIER 2000

**Action Santé**  
Centre d'entraînement

Un concept unique axé sur la Santé et votre Bien-être...

PANIER SANTÉ s'agrandit. Dès janvier, ACTION SANTÉ, un centre d'entraînement physique ouvrira ses portes. Voilà la combinaison gagnante pour le plaisir de vivre en santé : une alimentation saine et de l'exercice physique. C'est ce que nous vous proposons sous un même toit dès janvier.



**Panier Santé** 132, rue Principale, Granby  
Tél.: (450) 375-6446

**OUVERT 7 jours**

[www.panier-sante.qc.ca](http://www.panier-sante.qc.ca)

# Microsoft contre Gutenberg

Brigitte McCann

**C**a y est! L'ère Gutenberg tire à sa fin. Cinq siècles après l'invention de l'imprimerie, Microsoft prédit sa mise au rancart définitive d'ici quelques années. Mais est-il naïf de croire que Bill Gates et ses acolytes réussiront là où la télévision, la radio et même l'ordinateur ont échoué?

Avant de répondre oui, faites ce petit test. Que feriez-vous si l'on vous offrait un livre neuf pour 2 \$? Un livre qui ne se détériorera jamais, disponible dans la seconde et que vous pourrez lire partout... même dans le noir! Et cela, sans abattre aucun arbre.

Voilà qui fait réfléchir... et qui laisse croire à Microsoft que le règne de l'imprimerie, amorcé dans les années 1440, est bel et bien terminé. Le géant de l'informatique va jusqu'à prédire la mort de la presse sur papier pour 2018. La déclaration a fait des remous partout à travers le monde.

Et pour cause. Peu de compagnies sont prêtes à faire des prédictions aussi précises, même si plusieurs sont convaincues de la disparition imminente des pages de papier et de l'émergence d'une nouvelle mine d'or: le livre virtuel.

La question reste maintenant à savoir: qui le popularisera en premier?

## Un livre en or

Les compagnies engagées dans cette course folle tentent de construire un livre électronique qui élimine les inconvénients de la lecture sur Internet. Les États-Unis en comptent au moins deux modèles. Pas plus gros qu'un livre de poche, le mini-ordinateur Rocket eBook, de la compagnie new yorkaise NuvoMedia, coûte 269 \$ US et permet de télécharger jusqu'à 40 livres avec illustrations. Celui de Franklin Electronics, le Franklin EB-500 Rocket eBook, coûte 70 \$ de moins mais ne peut contenir qu'une dizaine de livres à la fois.

Les journalistes américains se les arrachent depuis leur lancement. « C'est un produit très populaire », affirme Kristin Greene Switzer, responsable des communications chez NuvoMedia.

Même s'il est encore rudimentaire, le livre virtuel, mis à l'essai par quelques compagnies

aux États-Unis et au Japon, fait déjà l'objet d'importantes alliances entre fabricants et distributeurs sur le réseau Internet. Amazon.com et Barnesandnobels.com, deux des plus grandes libraires virtuelles au monde, offrent déjà l'une ou l'autre de ces versions ainsi que quelques milliers de livres électroniques.

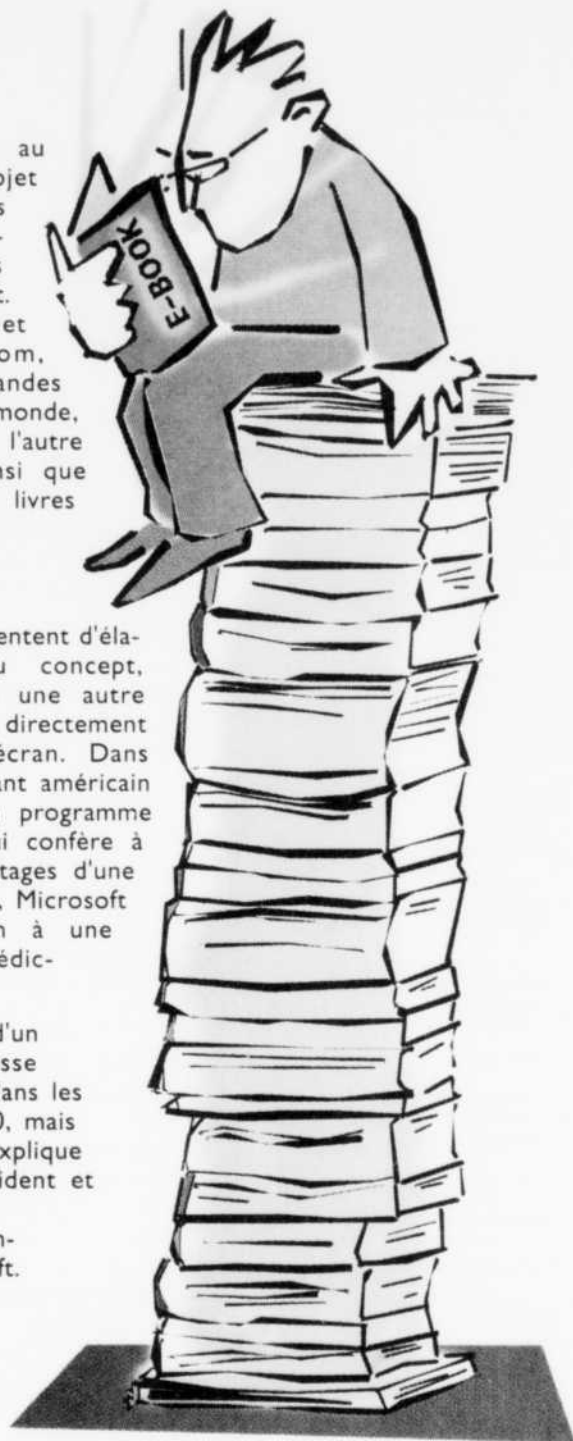
## Écran à la page

Alors que certains tentent d'élaborer un nouveau concept, Microsoft emprunte une autre voie en s'attaquant directement aux lacunes de l'écran. Dans quelques mois, le géant américain lancera son nouveau programme Microsoft Reader, qui confère à l'écran tous les avantages d'une page de papier. Ainsi, Microsoft Reader mettrait fin à une longue série de prédictions manquées.

« La perspective d'un bureau sans paperasse était très populaire dans les années 1970 et 1980, mais cela a été un flop », explique Dick Brass, vice-président et responsable du développement technologique de Microsoft. « Les gens n'aiment pas lire sur un écran car ce n'est pas aussi facile que de lire sur du papier. »

Microsoft, qui a réglé le problème, a confiance de vendre un million de livres virtuels dès la première année de la mise en marché du produit en 2000.

L'optimisme de la compagnie ne s'arrête pas là. D'après ses dirigeants, 250 millions de personnes devraient lire journaux et livres à partir de leur ordinateur portable dès 2005, et les publications virtuelles devraient représenter 90% des ventes de livres et de journaux en 2020.



# Pour servir encore mieux sa clientèle : Acier A. Ménard et Fils Inc. s'agrandit !



## Publi-reportage

Afin d'offrir un service encore plus professionnel et de meilleure qualité à ses nombreux clients, la famille Ménard, propriétaire d'Acier A. Ménard & Fils Inc., annonce fièrement l'agrandissement de son usine. « Nous avons récemment acquis de nouvelles machineries numériques à la fine pointe de la haute technologie. Cet agrandissement de 9 200 pieds carrés nous permettra de leur donner l'emplacement qui leur convient », précise l'un des propriétaires, M. Mario Ménard.

Cet équipement d'avant-garde comprend entre autres une scie automatique, une oxycoupeuse ainsi que deux palans, qui faciliteront grandement le chargement des matériaux.

## L'un des plus importants acheteurs d'acier

C'est en 1979, il y a précisément 20 ans, qu'Agénor et Mario Ménard faisaient l'acquisition d'Acier Brunelle. En mars 1983, une nouvelle étape s'amorce pour l'entreprise alors que la famille se porte acquéreur d'Acier Bernier. C'est aussi à cette époque qu'Acier A. Ménard & Fils déménage dans ses locaux actuels situés dans le parc industriel de Granby.

De plus, en janvier 1995, la compagnie adhère à Acier Transbec, un groupe d'achats regroupant neuf centres de service au Québec et sept en Ontario. Grâce à cette adhésion, l'usine comptera désormais parmi les plus importants acheteurs d'acier au Canada.

## Vaste gamme de produits

En progression constante, Acier A. Ménard se distingue en offrant une gamme de produits toujours croissante selon la demande du marché et de sa clientèle, provenant d'une soixantaine de kilomètres à la ronde.

À l'intérieur de cet important centre de distribution d'acier, on retrouve des produits tels que les aciers au carbone, les aciers secondaires, les aciers spécialisés, l'aluminium, le titane, le laiton, le bronze, le cuivre, la fonte, l'acier inoxydable ainsi qu'une grande variété de plastiques et de nylon.

## Le regard tourné vers l'avenir

L'agrandissement de l'usine et l'acquisition de nouvelles machineries d'avant-garde constituent une nouvelle étape importante dans le développement d'Acier A. Ménard & Fils. Fruit du travail de toute une équipe, cette réalisation permet à l'entreprise de franchir allègrement le nouveau millénaire.

**L'équipe d'Acier Ménard souhaite à ses clients passés, présents et futurs que le prochain millénaire leur apporte la consécration de leurs aspirations.**



585 Simonds Sud, Granby 375-4211  
Télec. : 375-7129 Sans frais : 1-800-363-8923  
Site Web : [www.acier-menard.qc.ca](http://www.acier-menard.qc.ca)

Bon début de millénaire de la part de Linda Beauregard, Martin Beauregard, Michel Bombardier, Rosaire Brunelle, Sylvie Dancause, Conrad Dépault, Benoit Dionne, Patrick Dubois, Christian Dulude, Denis Godbout, Roger Laforest, Frank Landry, Larry Hayes, Jason Hugues, Agénor Ménard, André Huot, Marc Lavoie, Mario Ménard, Luc Robitaille, Robert Sénécal, Martin Roy, Martin Veillette, Robert Beauregard, Johanne Desrosiers, Benoit St-Germain et Gino Thériault.



## Un cocon bien à soi

André Duchesne

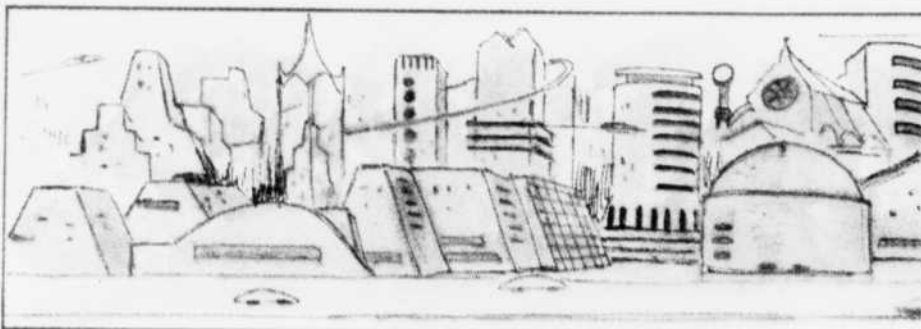
**É**té 1957. Sur le site du parc familial Disneyland, on présente la « Maison du futur ».

Le bâtiment compte quatre ailes de mêmes dimensions « flottant » au-dessus d'un superbe aménagement paysager. L'intérieur de la maison est fait de matériaux synthétiques.

Du plastique recouvre les planchers, les murs, les plafonds. La vaisselle et les accessoires sont en polymère. Dans le salon, un écran géant de télévision couvre entièrement un mur.

« Vous ne trouverez aucun ameublement de style traditionnel ou des matériaux naturels dans la maison du futur. Tout est ultramoderne et presque entièrement synthétique », lit-on sur un site Internet consacré à ce projet.

Une dizaine d'années plus tard, cette « Maison du futur » était démantelée. Que reste-t-il de ce concept futuriste? Le four à micro-ondes sans doute. Et l'aménagement extérieur.



### Matériaux nobles

En fait, les matériaux synthétiques sont délaissés au profit des matières nobles. Une tendance qui traduit parfaitement le souci des consommateurs à préserver l'environnement. Le mouvement est lent, mais constant.

« On retourne de plus en plus aux planchers de bois franc, en raison de leur durabilité », donne en exemple Francine Bissonnette, directrice générale du Salon national de l'habitation.

Ce retour aux sources ne permet pas seulement de préserver l'environnement; il est un gage de santé.

« On s'en va vers des systèmes énergétiques moins polluants, indique Jacqueline Meunier, conseillère principale à la recherche et à la diffusion d'informations à la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL). Ainsi, plusieurs recherches sont menées pour assurer une bonne qualité de l'air à l'intérieur des maisons. »

On observe également une utilisation plus rationnelle des matériaux. En limitant au strict nécessaire la quantité de produits nécessaires à une construction, tout en encourageant la récupération, on réduit le gaspillage et l'enfouissement.

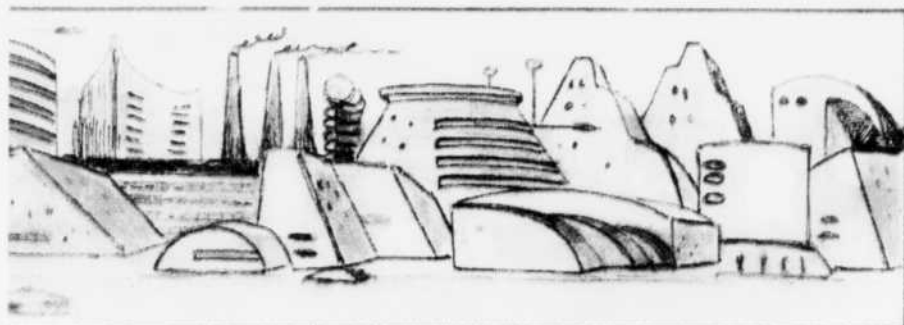
Selon Mme Meunier, cela pourrait avoir une influence à la baisse sur le prix des



## GE Canada Moteurs d'avions

Forte du succès acquis à ce jour, l'usine de GE Moteurs d'avions à Bromont est prête à relever les défis de l'an 2000. Tous les membres de son équipe gagnante sont mis à contribution pour accroître continuellement sa productivité et concentrent leurs efforts pour satisfaire, voire surpasser, les besoins et exigences des clients. Notre maxime « Un pas en avant de nous-mêmes » est plus que jamais d'actualité; elle insuffle le vif désir commun de demeurer en tête de l'industrie et de maintenir une vitesse et une force qui nous permettent de faire face à la concurrence mondiale. Nous occupons une part de marché plus qu'enviable dans le secteur de l'aéronautique, car les aubes de compresseurs fabriquées à l'usine de Bromont se retrouvent dans les moteurs de 50 % des avions civils vendus au cours des cinq dernières années. L'utilisation accrue du transport aérien et l'engagement exceptionnel de nos employés sont garants de notre avenir.

**Bonne année à tous et  
sincères félicitations à toute l'équipe qui contribue à notre réussite**



résidences, un marché où la compétition est forte.

#### Auto-suffisance

L'auto-suffisance des maisons fait aussi l'objet de recherches. On souhaite que les habitations ne dépendent plus d'un réseau (électricité, gaz) pour s'alimenter en énergie.

Quelques pistes sont explorées. C'est le cas de l'énergie solaire et de l'énergie éolienne dont on entend déjà parler. Mais il y en a d'autres, tels la conception d'une pile à hydrogène.

Eh oui! L'alimentation énergétique de nos maisons pourrait un jour se faire à partir d'une pile de forte puissance. On prétend que la transformation d'hydrogène en énergie est non-polluante.

#### Sécurité

Et la domotique là-dedans?

« Jusqu'à maintenant, la pénétration est encore faible dans le marché. Elle s'adresse plus à des gens dont les besoins sont spécifiques comme des personnes ayant des incapacités physiques », observe Mme Meunier.

La domotique est le contrôle informatisé, et à distance, de tous les appareils de la maison. Contrôle du chauffage, des lumières, des systèmes de sécurité, ouverture des volets par la voix, etc.

Par contre, la sécurité et les télécommunications sont en vogue selon Francine Bissonnette. Les gens cherchent à se sécuriser et les systèmes contre le feu, le vol, sont de plus en plus sophistiqués. On en aura d'ailleurs un meilleur aperçu lors du prochain Salon national de l'habitation, du 25 février au 5 mars 2000. A cette occasion aura lieu la première édition des «Rendez-vous de l'innovation Desjardins». On y présentera une douzaine de nouveaux produits qui faciliteront la vie des gens dans le futur.

#### A long terme

Il fut une époque où l'achat d'une maison représentait avant tout un investissement. La tangente n'est plus la même aujourd'hui.

« C'est plus axé sur la longévité, expose Mme Bissonnette. Les gens pensent plus à trouver un endroit où ils s'installeront pour longtemps qu'à une valeur de revente. »

Dans ce contexte, l'engouement pour les aménagements extérieurs ne surprendra personne. Les propriétaires multiplient les fleurs, aménagent des plates-bandes colorées, s'achètent des accessoires variés pour l'entretien extérieur. En somme, la maison de l'avenir deviendra de plus en plus un endroit où il fait bon vivre.

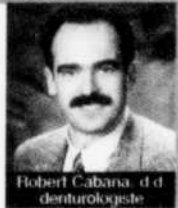


# Changez votre vie!

## PROTHÈSES DENTAIRES SUR IMPLANTS

Clinique de denturologie  
Robert Cabana d.d.

114 St-Charles Sud  
Granby  
372-6511



Robert Cabana, d.d. denturologiste



## Être ou ne pas être... virtuel



L'informaticien de La Voix de l'Est, Jean-Paul Desrochers, et son président et éditeur, Pierre Gobeil.

feuille avant de partir travailler. Comme tous les matins, vous l'écoutez en conduisant.

### Conte ou probabilité?

Ce scénario vous semble sorti tout droit d'une histoire de science-fiction? Sachez que Microsoft a annoncé la mort du papier journal pour l'an... 2018.

« Bill Gates n'est pas le premier à prédire la mort des journaux et il ne sera pas le dernier. Mais pendant ce temps-là, les journaux survivent », souligne Pierre Gobeil, président et éditeur de *La Voix de l'Est*.

L'écran, trop impersonnel, ne remplacera jamais la relation « intime » entre le lecteur et les pages de son journal, estime-t-il. « Moi, le samedi matin, je reçois mes journaux à ma porte et je ne pourrais pas me passer de ça! »

Le journal fondé en 1935 fêtera ses 100 ans en couleurs... mais sur papier, d'après lui. « Dans 50 ans, notre journal va avoir l'air de ce qu'il a l'air aujourd'hui », affirme M. Gobeil.

### Adieu encre?

D'autres, comme l'informaticien du journal Jean-Paul Desrochers, croient au contraire que nos futurs lecteurs n'auront jamais d'encre noire sur les doigts. « Dans 50 ans, c'est certain que *La Voix de l'Est* sera complètement électronique », dit-il.

Il croit néanmoins que Microsoft fait preuve d'un optimisme délirant en prédisant la mort du papier journal pour 2018. Bien qu'inévitable, la disparition du journal « en chair et en os » ne pourra se faire avant 2030, estime-t-il. « Il faut calculer en termes de générations et non en termes d'années. C'est sûr que les gens qui ont toujours vécu avec le journal en papier ne voudront pas lire leurs nouvelles sur un écran. »

Mais il n'en sera pas toujours de même. Contrairement à leurs parents, les jeunes d'aujourd'hui apprennent bien souvent à se servir d'un ordinateur avant d'apprendre à lire. Ce sont eux qui, plus tard, pourraient trouver beaucoup plus naturel de lire leurs nouvelles du jour sur un écran à cristaux liquides.

### Deux produits en parallèle

Mordu d'Internet, M. Desrochers songe déjà aux étapes qui amèneront le changement. Publiées en parallèle, les copies papier et virtuelle de *La Voix de l'Est* présenteront les mêmes annonces, jusqu'à ce qu'une proportion suffisante de lecteurs optent pour la copie virtuelle.

Les lois du marché devraient changer graduellement. « C'est la clientèle qui va décider quand la métamorphose va avoir lieu. Ça peut se faire très facilement. Il s'agit d'être en harmonie avec les demandes de nos lecteurs et de nos annonceurs », ajoute M. Desrochers.

### Brigitte McCann

« Bienvenue à *La Voix de l'Est* du 20 juin 2035. En manchette, aujourd'hui... »

Bien assis dans votre cuisine, vous allumez votre téléviseur portable. Comme votre abonnement à *La Voix de l'Est* comprend le mode audio, la voix numérique du téléviseur se met en marche pour vous faire la lecture des plus récents événements survenus dans la région. Pendant ce temps, vous regardez les images défiler à l'écran. Vous tendez l'oreille: « *La Voix de l'Est* célèbre son 100e anniversaire avec une grande fête virtuelle. Ses lecteurs à travers le monde sont invités à un cinq à sept dans la salle de conférence de son site... »

Vite, vous cliquez sur l'icône « texte ». L'histoire écrite par un journaliste se télécharge sur votre téléviseur de poche que vous glissez dans votre porte-

### Une question de siècles?

La version papier de votre quotidien devrait survivre, et même voir son tirage s'accroître dans les prochaines années, croit Pierre Gobeil.

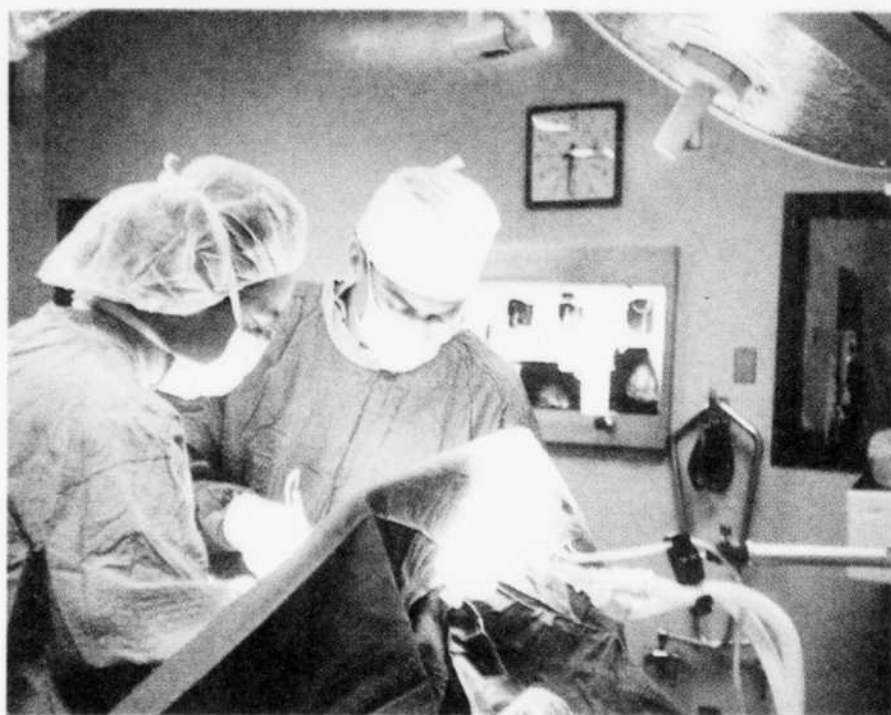
« Dans 50 ans, notre tirage devrait même être plus important, puisque la population de Granby augmente d'année en année. »

La transformation des journaux dépendra de l'évolution d'Internet. Et le progrès explosif des dernières années laisse présager que ses quelque 200 millions d'utilisateurs actuels n'ont encore rien vu, selon Jean-Paul Desrochers.

« Il y a quatre ans, l'information sur Internet n'avait rien à voir avec ce que l'on y trouve aujourd'hui. Internet va tellement changer en 50 ans! S'en servir va devenir nono! »

---

Centre hospitalier  
Piedmont-Yamaska



*... plus qu'un simple changement de nom,  
le reflet d'une nouvelle réalité régionale...*

**CENTRE HOSPITALIER DE SOINS  
GÉNÉRAUX ET SPÉCIALISÉS  
MULTIVOCATIONNEL**

# Une société des loisirs drôlement hypothéquée

Éric Yvan Lemay

**D**ans les années 1960, plusieurs prédisaient l'avènement de la société des loisirs en l'an 2000. Pourtant, à l'aube du troisième millénaire, les gens travaillent de plus en plus. Que s'est-il donc passé pour en arriver là?

« Nous vivons dans une société de consommation. Or, pour consommer, il faut toujours gagner plus d'argent et on pratique des loisirs seulement quand le temps le permet », affirme Jacques Dufresne, philosophe et auteur demeurant à Ayer's Cliff, dans les Cantons de l'Est.

Le loisir devient alors une activité plus structurée et plus... rentable, pourrait-on dire. Une séance de sport - ne pas oublier surtout de l'inscrire à notre agenda! - permettra par exemple de se sentir plus en forme, donc plus performant en bout de ligne. Bref, tous les moyens seront bons pour tenter de maximiser nos temps libres.

## Simplicité volontaire

Selon Jacques Dufresne, seuls les gens moins fortunés auront du temps pour de « vrais » loisirs plus libres, moins organisés. Mais il s'agira en fait de loisirs imposés, puisqu'ils ne travailleront pas...

Ceux qui auront des emplois et qui voudront les conserver devront travailler de longues heures. Jacques Dufresne croit que le seul moyen de se sortir de cette spirale est la « simplicité volontaire ».

Ça veut dire quoi, la simplicité volontaire? Réponse: mettre l'accent sur le mieux-être plutôt que sur l'argent. « Le mouvement se dessine très lentement. Il s'agit de limiter sa consommation pour se permettre de prendre six mois ou un an de congé, par exemple », dit le philosophe qui applique ce principe dans sa propre vie depuis plusieurs années.

L'exemple de nos aînés a inspiré cette nouvelle tendance. « Je me rappelle quand j'étais jeune, mes grands-parents travaillaient moins l'hiver et suivaient le rythme des saisons », souligne Jacques Dufresne. À l'époque le taux de chômage pouvait atteindre plus de 50% en hiver, et personne ne s'en inquiétait, fait-il valoir.

## Semaine de 35 heures

Une autre solution qui se dessine est la semaine de travail de 35 heures, déjà en place chez nos cousins français. Au Québec, la semaine de travail moyenne se situe toujours pour le moment à 40 heures.

Cette solution viserait d'abord à partager le travail entre un plus grand nombre de personnes. « Ça permettrait de partager le travail avec des gens en chômage, mais aussi de partager le temps consacré aux loisirs », dit Claude Laflamme, sociologue à l'Université de Sherbrooke.

Ce dernier croit d'ailleurs qu'il s'agit d'une des meilleures solutions pour contrer l'envahissement du travail sur le temps de loisirs. « Il faut toutefois éviter que la pression soit augmentée pour faire en 35 heures ce qu'un travailleur fait présentement en 40 heures », prévient-il.

## Loisirs au travail

Les entreprises commencent d'ailleurs à prendre conscience des effets bénéfiques des temps de loisirs sur les travailleurs. Plusieurs d'entre elles investissent dans des centres de conditionnement physique pour divertir leurs employés. Cette tendance risque d'éclater au cours des prochaines années.



*Certaines compagnies proposeront même des cours d'art ou de réflexion personnelle pour augmenter la créativité de leurs employés et leur confiance en eux. « Ça va permettre aux travailleurs de décrocher du travail tout en restant sur les lieux du travail », dit Claude Laflamme.*

*L'énergie  
à votre  
service*



**280 St-Charles Sud  
Granby**

**Tél. : 378-4108**

**Télec. : 378-4025**

**Courrier électronique : RAINVILLE@GRANBY.NET**



# Des pommes de terre Hulk ou Frankenstein?

Les aliments transgéniques rempliront nos assiettes au cours des prochaines années. Chronique d'une controverse annoncée.

Chantal Vallée

**P**etit vendredi soir neigeux de décembre 2005 à Granby. Vous êtes au supermarché. La liste des provisions est longue. Non seulement avez-vous besoin de plusieurs denrées pour le réveillon de Noël, mais vous devez vous plier aux goûts de chacun.

Les Chartrand, un couple de vos amis, mangent de la dinde aux gènes modifiés les yeux fermés. Par contre, beau-papa et belle-maman refusent catégoriquement d'y enfoncer leur fourchette.

« Si tu penses que je vais manger ça, vocifère le père de votre tendre moitié. Il va me pousser un troisième bras. »

« Et peut-être repousser quelques cheveux », lui répliquez-vous, sourire aux lèvres.

## Merveilles ou dangers?

Blague à part, le débat sur l'alimentation dans le troisième millénaire porte un nom: les aliments transgéniques.

Merveilles de la science pour certains, ils permettent aux agriculteurs d'augmenter leur productivité. Les pommes de terre transgéniques, pourvues d'un gène de bactérie (*Bacillus thuringiensis*), résistent mieux que les autres à leur ennemi de toujours: la bête à patates (doryphore).

Dangers publics pour les autres, les aliments transgéniques sont redoutés. On ne connaît pas leurs effets à long terme

sur la santé, insistent leurs détracteurs.

Semences Prograin, à Saint-Césaire, suit le débat qui fait rage en Europe avec beaucoup d'intérêt. Ce débat commence à peine à échauffer les esprits en Amérique du Nord.

L'entreprise spécialisée dans les semences de soya joue sur les deux tableaux. Ses semences sont conventionnelles pour la nourriture humaine et moitié conventionnelles, moitié transgéniques, pour l'alimentation animale.

Mais jamais les produits transgéniques de Prograin ne traversent la frontière pour l'Europe ou l'Asie. La raison est simple: les citoyens de ces continents n'en veulent pas.

L'exemple du prince Charles illustre bien à quel point les Européens sont allergiques aux produits transgéniques. « Jamais, au grand jamais, ces aliments dénaturés ne franchiront mes lèvres! », dit-il, résumant l'ampleur du débat.

### Une trentaine de variétés

Au Québec et au Canada, les plantes transgéniques ont pris racine. Une trentaine de variétés sont exploitées dont les pommes de terre, le blé, le lin et autres.

Au Québec, près du tiers des étendues de maïs sont transgéniques. Le Canada et les États-Unis cultivent à eux seuls les deux tiers des 28 millions d'hectares de cultures transgéniques dans le monde, écrivait récemment le magazine L'Actualité.

Pour les agriculteurs, le produit transgénique représente un avantage non négligeable sur le traditionnel.

« Ils sont très, très satisfaits. Ils obtiennent de bons résultats, un bon contrôle sur les mauvaises herbes, une bonne rentabilité. Mais il y a un petit peu d'incertitude: est-ce que ma récolte va facilement trouver un acheteur?, se demandent certains », relève Alain Létourneau, vice-président marketing de Prograin.

« On est proche des grands marchés, des pays très influents. Pour demeurer compétitif, il faut rester dans la parade », souligne-t-il.

Les plantes pourvues d'un gène qui leur permet de résister à un herbicide, de repousser les insectes ou de lutter contre les virus simplifient la vie des agriculteurs. Sans compter qu'elles



réduisent l'utilisation de pesticides, décriés eux aussi.

### Guerre commerciale?

« Il n'y a pas la moindre recherche qui a démontré que les aliments transgéniques entraînent des problèmes de santé », précise Alain Létourneau.

À ses yeux, le débat a de forts accents protectionnistes. Le transgénique constitue une barrière de taille à l'exportation pour les Américains et les Canadiens.

Mais il faut dire que les Européens ont de bonnes raisons de regarder leur assiette avec suspicion par les temps qui courent. « Ils ont eu la maladie de la vache folle, la tremblante du mouton, la dioxine en Suisse », rappelle Alain Létourneau.

La diététiste Marie-Claude Trempe demeure pour sa part réticente face aux aliments transgéniques. « Est-ce qu'on va se réveiller dans dix ans en découvrant que ces produits sont cancérigènes? », se demande-t-elle.

« Notre corps a-t-il les enzymes pour assimiler des aliments si transformés?... La science va trop vite. Il y a 15 ans, un substitut de sucre a été retiré des tablettes parce qu'il était cancérigène », rappelle Mme Trempe.

### Étiquetage possible

La solution qui rallierait les pros et les anti-transgéniques: l'étiquetage nutritionnel. Mais elle n'est pas d'une simplicité déconcertante, fait valoir Alain Létourneau.

Identifier chaque ingrédient qui entre dans la composition d'un mets, distinguer les transgéniques de ceux qui ne le sont pas, constitue une opération coûteuse.

Jusqu'à quel point les gens voudront-ils payer plus cher pour cela?, questionne Alain Létourneau. Et où devrait-on s'arrêter? La viande d'un animal nourri de céréales transgéniques sera-t-elle étiquetée transgénique ou pas?

Le débat est ouvert. Chose certaine, les aliments transgéniques meubleront bien des conversations dans le troisième millénaire. Et ils continueront aussi de se glisser incognito dans nos assiettes très souvent. Mais peut-être pas éternellement...



# L'industrie de l'ultra-léger

Chantal Vallée

Oubliez la pilule substitut de repas promise pour l'an 2000. « Elle n'arrivera jamais », prédit la diététiste Marie-Claude Trempe. Pour une raison bien simple: les gens aiment bien trop manger.

« La faim psychologique est bien plus présente que la faim physique. En sautant un repas, on est capable de vivre sur nos réserves quelques jours. Mais on continue, parce que c'est agréable de manger. »

Si la nourriture ne visait qu'à calmer la faim, les poudings, milk-shakes et barres substituts de repas, apparus il y a un quart de siècle, auraient sans doute obtenu un succès boeuf. Mais ça n'a pas été le cas... « Une heure après, les gens avaient le goût de manger. »

Pour Marie-Claude Trempe, le troisième millénaire sera le règne de l'ultra-léger, du sous-vide et du surgelé... du « prêt-à-manger » sans cuisiner. Mais l'alimentation sera surtout... compliquée.

Bien malin, en effet, qui pourrait se retrouver dans le nutraceutique, le transgénique (voir autre texte), l'organique, l'ultra-léger et les produits et diètes minceurs, tous plus prometteurs les uns que les autres.

« Avant lorsqu'on allait à l'épicerie on avait le choix entre le pain blanc et le pain brun, c'était plus facile. Maintenant il y en a 35 sortes: réduits en gras, en sucre, qui se conservent plus longtemps... Et comme l'étiquetage nutritionnel n'est pas obligatoire, les gens ne sont pas capables de faire des choix éclairés. »

## Plus gros que jamais

Paradoxalement, les gens n'ont jamais été aussi gros qu'ils le sont maintenant. Et les diètes minceurs n'ont jamais été aussi populaires. Le plus navrant, c'est qu'il y a un lien entre les deux.

« Après chaque diète drastique, les gens reprennent en moyenne une fois et demie le poids perdu. Une femme a pu commencer un régime à 30 ans, alors qu'elle pesait 135 livres, et au bout de 15 ans, elle peut avoir atteint 200 livres. Le yo-



# promise à un riche avenir

yo, ça va toujours en augmentant », note la diététiste.

Maigrir, n'est plus seulement une obsession de femmes. Actuellement, le quart de la clientèle de Mme Trempe est masculine. Un phénomène nouveau. Mais l'excès de poids chez les hommes n'a pas les mêmes répercussions sur l'estime d'eux-mêmes que chez les femmes.

Et les désordres alimentaires graves - l'anorexie et la boulimie- ne frappent plus seulement les adolescents: ils empoisonnent la vie de leurs cadets de 12-13 ans.

## Allégés

La seule façon de maigrir ou de rester mince, dit-elle, c'est apprendre à bien manger. L'industrie de l'ultra-léger, bien en selle aux États-Unis, ne fera sans doute pas dissoudre les graisses, n'en déplaie aux adeptes. Elle est pourtant vouée à un riche avenir.

« Les produits sont de plus en plus légers, mais à quel prix? S'il faut mettre le quart de la bouteille de vinaigrette dans la salade parce qu'elle est moins savoureuse, on n'est pas tellement avancé », fait valoir Mme Trempe.

La pilule pour maigrir, non plus, n'a pas fait de merveilles. « Le médicament qui nuit à l'absorption des graisses a son lot d'inconvénients. « Souvent, les petits bénéfices sont bien minces pour la quantité d'effets secondaires. Et quand la personne cesse la médication elle engraisse », ajoute la diététiste.

## Enrichis

Vieillesse de la population oblige, les produits améliorés, dont le jus, le lait et l'eau minérale enrichis de calcium, sont appelés à prendre plus de place sur les tablettes.

Ces aliments sont appelés nutra-ceutiques, parce qu'ils contiennent un ingrédient ayant des vertus curatives ou préventives. Intéressants pour prévenir l'ostéoporose chez des femmes âgées, ils ne représentent toutefois pas une panacée.

« Si une personne qui n'a pas ces besoins-là en prend à outrance, elle peut se retrouver avec des calculs rénaux (pierres aux reins) », prévient la diététiste. Mme Trempe estime que ces produits ne devraient pas être vendus sans recommandations sur le nombre de portions à absorber par jour.

## Le biologique

S'ils occupent une certaine part du marché, les aliments biologiques ou organiques ne se retrouveront pas dans toutes les assiettes pour le troisième millénaire, principalement à cause de leur coût élevé, estime Marie-Claude Trempe.

La diététiste précise d'ailleurs qu'il n'y a pas de produit bio à 100 %. Il s'agit que son voisin arrose ses cultures de pesticides pour qu'un produit soit moins « santé ». Sans compter les résidus de ces produits chimiques qui voyagent par l'eau souterraine...



Marie-Claude Trempe : «Après chaque diète drastique, les gens reprennent en moyenne une fois et demie le poids perdu.»



# Déchiffrer le code... génétique

Chantal Vallée

**L**a médecine fera des pas de géant dans le troisième millénaire. Difficile d'en douter...

L'étude du code génétique permettra probablement d'identifier une maladie chez un enfant en gestation. Et de la soigner.

Mais elle fournira aussi des outils aux parents qui ne veulent rien laisser au hasard: leur chérubin sera beau, grand, intelligent, talentueux au hockey, etc... Une merveille de la science, quoi!

« Il est là le danger. Il est inhérent à toute connaissance », souligne André Delorme, directeur des services professionnels au Centre hospitalier Piedmont-Yamaska.

« Les moines ont découvert la poudre, mais ils n'ont pas fait de bombes. Les scientifiques, qui ont percé les mystères de l'atome, non plus. »

Les formidables connaissances qui résulteront de l'étude du code génétique permettront sans doute de guérir bien des maladies pour lesquelles la science ne peut rien actuellement.

André Delorme pense aux maladies génétiques et à celles qui, sans être considérées comme telles, ont probablement des « influences génétiques ». La schizophrénie, par exemple.

Mais de là à nous permettre de vivre jusqu'à 200 ans, il y a un très grand pas que la science ne franchira sans doute pas de sitôt.

« Quand on va trouver les gènes responsables de l'horloge biologique, ce sera la vraie fontaine de jouvence », ajoute le médecin.

Mais attention: il n'y a rien de simple là-dedans. Parce que les cellules ont une durée de vie pré-programmée. Elles se divisent un certain nombre de fois. Et à chaque division cellulaire, il y a un risque de perdre une qualité d'informations. Pour nous permettre de vivre très, très longtemps, non seulement faudrait-il que les cellules se divisent tout le temps, mais correctement. Serons-nous assez malins pour déjouer les règles de la vie et la mort? C'est permis d'en douter.



## De jeunes vieux

Si on veut tant paraître jeune, c'est qu'on n'a jamais si mal vieilli. Voilà quelques dizaines d'années, il suffisait d'appliquer une crème pour camoufler les rides. Maintenant, il importe de les effacer, de retirer les graisses en trop, de sculpter ce corps qui prend ses aises. Récemment à Montréal, un comédien gagné par la calvitie s'est fait implanter des cheveux devant un public journalistique.

La recherche d'une « jeunesse éternelle », chez les femmes, s'étend même à la lutte à

*Serons-nous assez malins pour déjouer les règles de la vie et de la mort?*

l'horloge biologique. Ces « jeunes mères » de 40, 50 ans sont célèbres. Susan Sarandon, par exemple, a accouché de son premier bébé à 53 ans.

Les technologies de reproduction questionnent la médecine. « Est-ce qu'à 65 ans, il est raisonnable pour une mère d'avoir une grossesse alors qu'elle a une espérance de vie de six ans? », questionne le Dr Delorme. Un débat qui, même s'il fait beaucoup parler, touche un petit nombre de gens... riches et célèbres.

## Les découvertes

Un grand souhait pour les années 2000: la découverte d'un vaccin contre le sida. La prévention des cancers s'améliorera dans doute. Et qui sait? « La recherche génique nous permettra peut-être de découvrir le gène derrière la maladie d'Alzheimer », note André Delorme.

Mais les scientifiques auront fort à faire. Le virus du sida attaqué par des médicaments a tendance à muter, ont noté des scientifiques. Dans les grandes villes, on s'inquiète de la résistance de certaines bactéries aux antibiotiques. Plusieurs bactéries existent depuis très longtemps et ont toujours appris à s'adapter.

« Avant, on isolait les tuberculeux dans un sanatorium. S'ils étaient chanceux, ils passaient au travers. On avait de nombreuses méthodes palliatives. Avec l'arrivée des antibiotiques, on a perdu tout ça », note le médecin.

# Fidèle à sa tradition de dépannage industriel : Machinage Gagné 1981 Ltée célèbre 60 ans d'excellence !

**Publi-reportage** Vous avez un engrenage ou une pièce spéciale à faire réparer ou à fabriquer ? Vous devez remettre en condition des pièces de machinerie industrielle ? Ou encore un de vos mandrins a lâché ? Depuis 60 ans, Machinage Gagné a acquis une expertise unique en région dans la fabrication et la réparation de pièces, à tel point que l'entreprise est devenue, au fil des ans, un «dépanneur» essentiel aux PME et aux multinationales, même si elle rend également de fiers services aux agriculteurs et même aux particuliers.

Provenant principalement des parcs industriels de Granby, Bromont, Cowansville, Rougemont et Saint-Hyacinthe, la clientèle de Machinage Gagné se retrouve également jusqu'en Ontario, aux États-Unis et même outre-mer, par le biais de clients de la région.

## 1939-1999

Fondée en 1939 par M. Rosario Gagné, c'est en 1981 que M. Marcel Duval et son épouse, Mme Pierrette Duval font l'acquisition de Machinage



*Nous apercevons une partie de l'équipe d'employés de Machinage Gagné 1981 Ltée (quelques-uns étaient absents lors de la prise de photo) en compagnie du président, M. Marcel Duval, assis au centre et de M. Michel Duval, directeur des opérations, usine et développement des affaires, assis à l'extrême droite.*

bilité et l'expertise de nos employés. C'est, en grande partie, à cause d'eux et du travail acharné de mes parents que la compagnie a pris de l'expansion», ajoute M. Duval.

## Une expertise multidisciplinaire

La PME a plusieurs cordes à son arc : soudure générale, métallisation à froid, machinage de pièces et fabrication. Elle se spécialise également dans la réparation et la fabrication d'engrenages. «Nous savons nous ajuster

mes de statistiques, les réparations représentent environ 50 % des activités de l'entreprise et, si elle fait aussi la fabrication, elle se limite généralement à des quantités variant de 50 à 200 unités.

## La Division Métoplast 2000

Créée en 1996, la nouvelle division de Machinage Gagné est déjà en pleine expansion. «Cette nouvelle division répond à un besoin. Nous y faisons, entre autres, la vente de matériaux bruts sans achat minimum tels que le plastique (U.H.M.W, teflon, etc.), l'acier-outil (O1, D2, H13, etc.) et les métaux non ferreux (bronze, cuivre et dérivés) en barres, en tiges ou en feuilles. Présentement, nous fondons de grands espoirs sur le développement de cette division», conclut M. Duval.

Depuis 60 ans, Machinage Gagné s'est donné comme mission d'agir comme dépanneur auprès de sa clientèle en réparant et fabriquant des pièces à l'unité ou en petites quantités. Sa tradition d'excellence, qui se poursuit de génération en génération, permettra à la PME de franchir le millénaire avec beaucoup d'optimisme.



*Assise à l'extrême droite, Mme Pierrette Duval, trésorière et copropriétaire, travaille en collaboration avec les membres du personnel de bureau.*

Gagné. Comme le précise M. Michel Duval, fils du couple et directeur des opérations usine et développement des affaires : «L'entreprise a réussi à surmonter deux crises économiques majeures sans diminuer ses effectifs.»

À ses débuts, en 1981, l'entreprise, d'à peine 2 000 pieds carrés et qui comptait 4 employés, était située sur la rue St-Charles. Déménagée sur la rue Irwin en 1988, en plein cœur du parc industriel, elle totalise maintenant une vingtaine de personnes et possède une superficie de 8 000 pieds carrés. «Notre plus grande force, c'est la sta-

aux demandes de nos clients et nous évoluons avec eux. Nous avons aussi développé une grande expertise au niveau des fournisseurs, ce qui fait en sorte que, quelles que soient leurs demandes, nos clients ne sont jamais mal pris», continue M. Duval. En ter-



**Machinage  
Gagné  
1981 Ltée**

**82 Irwin-6  
Canton de Granby  
378-4929**

12S109024

# CONSTRUCTION **IDEAL**

Entrepreneur général  
Licence entrep. : 2533-9573-30  
65, rue St-Jude, Granby  
André Boisvert  
Tél. : 378-2301  
Télec. : 378-0670

**Industriel**

**Commercial**

**Institutionnel**

**Agro-alimentaire**

Les entreprises de chez nous font partie de notre patrimoine économique!  
Grâce à elles toutes, nous pouvons être fiers de notre région et  
débuter le nouveau millénaire sur des bases solides!

**Félicitations à tous ces  
grands bâtisseurs!**



# Un petit compagnon... virtuel

Ginette Laurin

**F**raîchement débarqué au Québec, Furby a déjà conquis le cœur des enfants. La petite boule de poil électronique est même devenue un ami... virtuel. Pourquoi un tel engouement? Tout simplement parce que ce gentil automate, aux grands yeux charmeurs et aux mignonnes petites oreilles, répond toujours présent lorsque les enfants ont besoin de lui.

« Je pense que les jeunes seront de plus en plus intéressés par ce genre de jouets dans les années à venir. L'interaction est tellement grande entre eux et Furby qu'il se crée presque des liens d'amitié », explique une professionnelle en la matière, Danielle Charbonneau, coordonnatrice du dossier Jouets 2000 à Option consommateurs.

Les enfants uniques, les filles surtout, apprécient particulièrement ce petit robot de compagnie. Ils s'attachent même très vite à lui. C'est qu'en l'absence d'un frère ou d'une sœur et parfois même des parents, ils peuvent lui parler, le caresser, lui confier leurs secrets en toute confiance. Autres temps, autres mœurs.

Furby, lui, joue très bien le jeu en réagissant à sa façon devant autant de sollicitude. Il dit à l'enfant qu'il l'aime et lui démontre beaucoup de tendresse juste en clignant des yeux. À l'image des humains, il a aussi ses vices qu'il ne cache pas du tout. Il lui arrive donc de péter et de roter... Ce qui fait bien rire les mousmes, semble-t-il.

Le robot, qui possède un vocabulaire d'une centaine de mots en français, peut énoncer des phrases élémentaires du type « Je t'aime », « Embrasse-moi », etc. Mais contrairement à la croyance populaire, il ne peut apprendre d'autres mots que ceux inclus dans son programme d'origine, et n'enregistre pas la conversation des gens à leur insu. Mais peut-être qu'un jour... qui sait?

## Première génération

« C'est bien clair que c'est vers ça qu'on s'en va. Furby fait partie d'une première génération d'animaux ou de 'bibittes' virtuels. Des jouets individualistes en fait. Il existe présentement un petit chien robot, qui n'est pas encore arrivé sur notre marché, que les gens s'arrachent dans d'autres pays. Il fait la belle et plein d'autres trucs pour le grand plaisir des enfants et même des adultes », précise Danielle Charbonneau qui, soit dit en passant, est originaire de Cowansville.

Elle note la même tendance chez les tout-petits, alors que la mode va vers les jouets en tissu qui émettent toutes sortes de sons lorsqu'ils sont manipulés. Une recrudescence des jouets à piles est également remarquée.

Heureusement, on peut encore compter sur le bon jugement des enfants qui réussissent à conjuguer avec grande aisance modernité et tradition. À preuve, même s'ils ont ouvert tout grands leurs bras à Furby, ils demeurent fidèles à l'oursin en peluche (le Teddy Bear) qui représente encore aujourd'hui près de 20% du marché du jouet.

Et devinez qui détient encore la cote d'amour des jeunes et des moins jeunes? Les blocs Lego, Barbie, le Scrabble, les figurines Playmobil, Quelques arpents de pièges, etc. Et à quoi jouent, selon vous, les astronautes dans leurs temps libres lorsqu'ils effectuent des vols dans l'espace? Au Monopoly. Une version « spatiale »... ou plutôt spéciale a été conçue pour eux!

« Plusieurs jeux et jouets sont là pour rester. Je ne prévois vraiment pas la dis-

parition de Barbie, par exemple. Car, au fil des ans, certaines compagnies ont su s'adapter, comme Lego qui a embarqué dans la fabrication des produits dérivés. Ce qui a donné des véhicules Star Wars ou des ensembles de Winnie l'ourson qui gagnent en popularité », soutient Danielle Charbonneau.

## 10 000 nouveaux jeux et jouets

Chaque année, 10 000 nouveaux jouets arrivent sur le marché québécois, toutes catégories confondues (jeux, gadgets, jouets, etc.). « Sur quatre jouets, il en restera un seul dans deux ans... À part les classiques, c'est donc un peu difficile de prévoir lequel survivra », mentionne Danielle Charbonneau.

Une chose est sûre, toutefois. Comme le marché des ordinateurs est en pleine expansion, le monde des cédroms l'est également. Il en sort 1000 nouveaux par année ce qui toutefois, au dire de Mme Charbonneau, est encore très peu. Mais, selon elle, même si on a porté à l'écran (des ordinateurs) des jeux de toutes sortes, ils ne détrôneront jamais le Scrabble ou Le Docte Rat, bogue ou pas.

« Du moins je le souhaite, lance-t-elle. Jamais, à mon avis, on ne pourra remplacer le plaisir qu'on a à se retrouver entre amis, autour d'une table, à déguster un verre de vin et à jouer à un jeu de connaissances. Ou encore à jouer avec les enfants à un jeu de société. »

Espérons, en effet, que l'avenir donnera raison à Danielle Charbonneau et que les enfants ne cesseront jamais d'imaginer le monde de demain en le dessinant avec de bons vieux crayons de bois, sur des cartons de couleur, bien installés sur le coin de la table de cuisine, sous l'oeil attendri de... Furby!





# Pour adultes convertis

Ce texte comporte des éléments à caractère sexuel ne convenant pas à un lectorat trop jeune. Nous préférons vous en avertir. Et pour les autres, laissez-vous divertir!!!

Eric Yvan Lemay

Les plaisirs sexuels ont pris une grande place au cours des 40 dernières années. Cette libéralisation se poursuivra via... l'ordinateur.

Plus de 50 000 sites Internet à caractère sexuel existent déjà. Et ils ne cessent de proliférer. « Il va continuer à y avoir de plus en plus de sites Internet sur le sexe. Ils seront également plus interactifs », estime la sexologue Gisèle Lamarre.

Dans un avenir prochain, les films XXX disponibles en vidéo pourraient être déclassés par ceux disponibles sur votre ordinateur. Vous pourriez même faire des demandes spéciales via un « courriel » du coeur spécialisé dans le sexe électronique.

### En trois dimensions

Plus novateur encore, des hologrammes représentant des hommes ou des femmes vous seront offerts « sur appel » afin de combler vos fantasmes ou servir d'exutoires sexuels.

Vous pourriez même décider des caractères physiologiques et psychologiques de votre partenaire, ou même faire apparaître une copie conforme de votre acteur ou actrice préféré. Yeux bleus ou

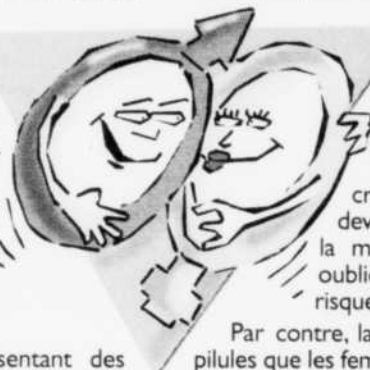
bruns, cheveux roux ou noir, peau pâle ou foncée, nommez-les, je l'ai, pour paraphraser Clémence Desrochers. Vous pourrez même vous payer une danse à 10 \$ virtuelle et créer un décor intime - une île déserte, par exemple.

Avec la prolifération des émissions comme Éros et Compagnie, Aphrodisia et autres Bleu nuit, on pourrait voir apparaître bientôt un canal complètement dédié aux plaisirs charnels.

« Le sexe, ça pogne. On n'a qu'à regarder dans les revues et je pense que les gens regarderaient beaucoup un tel canal », dit Gisèle Lamarre.

Avec la recherche médicale, on verra également apparaître sur le marché une pilule contraceptive pour hommes. Gisèle Lamarre ne croit toutefois pas qu'un tel mode de protection devienne très populaire. « Les hommes n'ont pas la même responsabilité », explique-t-elle. « S'ils oublient leur pilule un matin, ce n'est pas eux qui risquent de tomber enceintes. »

Par contre, la recherche pourrait permettre de créer des pilules que les femmes n'auraient à prendre qu'une fois par mois. Toute cette diffusion aurait cependant peu d'effet sur le comportement sexuel des ados. Le nombre de grossesses ne cessera d'augmenter. « Les jeunes sont de plus en plus exposés au sexe sans recevoir une éducation complète sur la chose », conclut Gisèle Lamarre.



**BACHAND**  
ENTREPRENEUR  
ÉLECTRICIEN  
*Électrique*



Commercial - Industriel

**Service 24 heures**

**378-8988**

Télec. : 378-9030

[www.bachandelectric.com](http://www.bachandelectric.com)

*Du savoir-faire*



*... électrique!*



Michel Mailloux  
21 ans d'expérience

Sylvain Massé  
14 ans d'expérience

Lucie Courcy  
11 ans d'expérience

**Équipe estimation**



Yves Bourgeois  
16 ans d'expérience

Jean Brunelle  
15 ans d'expérience

Yves Beaugard  
13 ans d'expérience

**Équipe installation**



*... beaucoup plus que  
des portes et fenêtres.*



2000

*Nouvelle année !*

*Nouveau siècle !*

*Nouveau millénaire !*

*Mais toujours la même qualité, le  
même service et le même lien de con-  
fiance qui nous unit à vous, chers  
clients !*

*Que les souvenirs si précieux de cette  
fin de millénaire soient pour vous un  
trésor que vous prendrez plaisir à vous  
remémorer en compagnie des vôtres  
tout au cours de l'année qui vient.*

*Tels sont les souhaits que vous  
adresse l'équipe de Vitrerie  
Bourgeois et Associés inc.*

*Merci à vous tous !*

*Bonne Année*

*2000 !*

32, rue Carrier, suite # 4, Granby Tél. : 378-8296 Téléc. : 378-4548

# De VRAIES soirées du hockey

Gaétan Roy

**À** quoi ressemblera le hockey des années 2000? Pas au football, ni à la ringuette, mais probablement beaucoup au... hockey de maintenant, avec quelques ajustements susceptibles de rendre le sport national canadien plus attrayant, mais surtout plus spectaculaire.

C'est du moins l'opinion de quelques spécialistes dans le domaine, des entraîneurs associés à cette discipline depuis de nombreuses années.

Michel Therrien, par exemple, ne s'attend pas à des changements radicaux.

« Le hockey ne changera pas de sitôt », mentionne l'entraîneur des Citadelles de Québec, le club-école du Canadien de Montréal dans la Ligue américaine et ex-pilote des Prédateurs de Granby dans la LHJMQ.

« Certains changements pourraient se faire graduellement. Je verrais bien une glace un peu plus grande, entre la grandeur actuelle et une patinoire olympique.

Je favoriserais aussi un agrandissement des buts d'environ deux pouces en largeur et en hauteur, ce qui donnerait un coup de main à l'attaque ».

De son côté, Marco Bernard, entraîneur de l'Avalanche bantam AA de la zone Yamaska-Missisquoi et entraîneur-chef de l'organisation de l'Avalanche ainsi que de la zone, ne croit pas que les règlements au hockey constituent le réel problème.

« On déplace le problème en voulant changer les règlements du hockey, dit-il. Il faut seulement que les dirigeants donnent ordre aux arbitres de faire appliquer ces règlements. Il y aura toujours un Jacques Lemaire pour trouver une façon de contourner les règles ».

## Tout pour le spectacle

S'il y a un point où tous les intervenants se rejoignent, c'est bien sur la nécessité de rehausser le spectacle au hockey.

« Les amateurs vont se tanner de voir des équipes accrocher, lance Renaud Lessard, entraîneur des Vics pee-wees BB de Granby et entraîneur-chef de l'organisation. Il faut trouver le moyen de donner plus d'espace aux joueurs sur la glace, avec des patinoires un peu plus grandes et possiblement en faisant disparaître la ligne rouge pour enlever un handicap. On s'en va certainement vers un meilleur spectacle plutôt que vers plus d'émotion ».

« Si je me mets dans la peau des amateurs, poursuit Michel Therrien, ils veulent

voir du jeu excitant et des mises en échec, pas des matches de 1-0 ou 2-1. Le monde veut qu'on mette l'accent sur l'offensive. Pour cela, il faudra que l'accrochage soit mieux contrôlé ».

Marco Bernard pense que les propriétaires au hockey professionnel vont finir par exiger une meilleure protection pour les joueurs vedettes.

« C'est un spectacle que les amateurs veulent d'abord, affirme-t-il. On n'aura pas le choix d'aller vers la rapidité. Le monde ne veut pas voir le système défensif de la trappe. Personnellement, je l'utilise parce que ça fonctionne et qu'il faut s'adapter à l'équipe qu'on a. Mais si j'avais un club très rapide et très offensif, je ne l'utiliserais pas. »

## Quatre contre quatre?

L'une des façons de rendre le hockey plus spectaculaire sans toucher à la grandeur des patinoires, c'est de jouer à quatre contre quatre, comme on le fait maintenant en prolongation.

« Ce serait peut-être une façon d'ajouter du spectacle, note Renaud Lessard. Les joueurs sont plus gros et plus résistants physiquement. Individuellement, les joueurs sont moins bons mais les équipes sont meilleures parce que chacun joue son rôle ».

« Le hockey à quatre contre quatre, ça n'arrivera pas, lance Michel Therrien. On joue ça en prolongation et c'est excitant mais, pour un entraîneur, cinq minutes ça suffit! De toutes façons, l'Association des joueurs de la LNH n'acceptera jamais en raison des membres qu'elle perdrait. »

Therrien et Bernard sont d'avis que la mode des gros, grands et lourds hockeyeurs est loin de tirer à sa fin. « Mais il y aura toujours de la place pour des petits comme Paul Kariya », note Bernard.

« Il y aura certainement toujours de bons petits joueurs capables de se débrouiller dans un monde de géants, qui sont maintenant aussi rapides que les petits. Pour survivre, les plus petits devront être très rapides et avoir du cœur », laisse entendre Michel Therrien.





# Jagr dépasse le grand Wayne!

Gaétan Roy

**P**ersonne n'aurait cru la chose possible lorsque Wayne Gretzky a pris sa retraite en 1999. Maintenant président de la Ligue nationale-mondiale de hockey depuis cinq ans, le Grand Wayne a vu disparaître l'un de ses précieux records, hier soir à Prague, lorsque Jaromir Jagr a marqué le 895e but de sa glorieuse carrière dans la LNMH, devenant ainsi le meilleur marqueur de l'histoire.

Cette marque précieuse, Jagr l'a donc gardée pour le tout premier match de l'an 2010, disputé devant ses compatriotes, contre les Couronnes de Prague, l'une des huit équipes de la division européenne faisant partie de la LNMH depuis trois ans.

Jagr a réussi son fameux but contre le gardien Jonathan Leclerc, de Granby, le portier régulier des Couronnes qui l'avaient obtenu l'an dernier des Kings de Los Angeles.

Jagr, né dans la ville voisine de Kladno, aura 38 ans dans un peu plus d'un mois. L'incroyable joueur des Flyers de Philadelphie, qui avait amorcé sa carrière avec les Penguins de Pittsburgh avant de faire partie de la plus importante méga-transaction de la LNH (Jagr, Kovalev, Skrbek et Barnaby contre Lindros, Desjardins, Gagné, Boucher et 15 millions \$), a déjà annoncé qu'il prendrait sa retraite à l'issue de la présente campagne.

## Explosion

Le grand ailier droit avait connu de bonnes saisons à Pittsburgh mais ses statistiques ont littéralement explosé depuis qu'il est passé dans le camp des Flyers, connaissant quatre saisons consécutives de 75 buts ou plus.

Il faut bien avouer que certaines circonstances lui ont été favorables. Lorsque les autorités du circuit ont décidé d'agrandir les filets de cinq centimètres en largeur et en hauteur, par exemple, ça a été un premier cadeau du ciel... pour un marqueur naturel avec le compas dans l'oeil comme lui.

Puis, « La Merveille » Gretzky a couru à sa propre perte. L'ex « 99 » avait promis, en étant nommé au poste de président de la LNH, d'intégrer huit villes européennes dans « son » circuit. Londres, Paris, Stockholm, Berlin, Rome, Moscou, Zurich et Prague ont donc gonflé le nombre des équipes de la LNMH à 35, après la disparition des équipes de la Caroline, des Islanders de New York et d'Edmonton.

Avec l'arrivée de la division européenne, ce sont les patinoires aux dimensions olympiques qui ont fait leur apparition.

Ces grandes surfaces, jumelées à la baisse inévitable du calibre des joueurs, ont propulsé Jaromir Jagr vers des sommets impensables dans le bon vieux temps de l'ancien millénaire.



**IMPRIMERIE  
DEBESCO** LITE

180, rue St-Hubert  
Granby (Québec)  
J2G 5M6  
Téléphone : (450) 372-7373  
(800) 665-6740  
Télécopieur : (450) 372-6549  
Courriel : Info@debescos.com

**Le seul imprimeur de la région à posséder**  
**des presses 4 couleurs jusqu'à 28" x 40"**

- *Papeterie complète*
- *Papier pour imprimante*
- *Cartes d'invitation, de remerciements et de sincères remerciements*
- *Affiches*
- *Brochures*
- *Dépliants*
- *Carte d'affaires*

*Sortie de films et infographie*

**Certifié ISO 9002**

**ESTIMATION GRATUITE**



# L'art : porteur de vie

Francine Beaudoin

**L'**art aura-t-il encore droit de cité? Quelle place occupera-t-il dans l'avenir? Côtiera-t-il toujours aussi discrètement que maintenant les divertissements de plus en plus jetables, du genre de ceux qui nous sont constamment mitraillés, crachés à la figure ces années-ci?

Si l'on en croit Pol Pelletier: " Les artistes vont avoir un rôle capital à jouer dans les années qui viennent ".

Les vrais artistes. Ceux qui sont porteurs d'espoir, de sens, de guérison, de vie!

Pol Pelletier est formelle: l'art est d'une impérieuse nécessité, surtout en temps de crise.

Et, selon elle, nous en sommes là.

" Nous ne vivons pas une décadence, mais une véritable désintégration ", affirme-t-elle gravement.

Un autre sens.

On dort devant la catastrophe et puis, on mêle tout. " Je parle d'art ", explique la créatrice de Joie pour qui le mot culture a un autre sens, voire d'autres sens.

" La culture, c'est confus, c'est tout ce que sécrète une société donnée. Comment on mange, on parle, on construit, on s'habille... "

Là aussi il y a un appauvrissement, une uniformisation dont on pourrait abondamment parler.

Mais l'art, c'est autre chose.

" C'est vital, nous crie la dame. Et il n'y en a presque plus. "

Pol Pelletier ne parle pas d'un art destiné à une élite; un art bourgeois, ronflant et inaccessible.

Non, elle nous entretient d'un art pour tous, populaire, " qui a un lien direct avec la vie ".

D'ailleurs, elle lutte depuis toujours pour que son théâtre soit vu par le plus grand

nombre, persuadée de pouvoir " être d'une très grande utilité sociale ".

C'est qu'il s'agit pour elle d'une véritable vocation.

Un sens porté par des valeurs qui n'ont guère d'adeptes - le sacrifice, le don de soi, l'humilité, la générosité - son théâtre a

devant le fait que nous sommes mortels ", croit Pol Pelletier.

Selon elle, les jeunes ne demandent que cela lorsqu'ils se passionnent pour les sports extrêmes, qu'ils s'éclatent collectivement dans des raves, entre autres.

Dans le sport, ils retrouvent les archétypes de l'homme guerrier, de la force brute.

" Les jeunes veulent être confrontés à plus grand qu'eux ", résume-t-elle, déplorant " qu'aujourd'hui tout le monde a conclu que rien n'avait de sens ".

Ce qui fait bien l'affaire des margoulines de la planète qui ne sont justement pas au service du sens mais " au service du commerce ", ces vendeurs de denrées vides qui nous ont conduits là où on se retrouve.

Chantre d'un théâtre " pour s'ouvrir le coeur, fondé sur l'amour ", elle se désole de compter tant " de commerçants d'images qui ne s'occupent que de surface, d'apparence ".

L'artiste, un guérisseur. D'ailleurs bien peu d'entre nous échappent à cette drogue de l'image qui nous rend si seuls, si solitaires.

" L'image c'est fantasmagorique, ça t'isole. Le bon théâtre te relie. Le grand art ça t'élève, te rend fier. Même quand il est tragique, qu'il est souffrance. En te faisant mal, il te



un sens éminemment religieux.

" Ça vient de religare, mot latin signifiant relier. Et c'est vrai: le théâtre, c'est ça que ça fait! Ça relie profondément les gens au niveau de l'âme. C'est totalement du domaine du sacré ".

Et c'est justement ce qui manque aux gens, endormis, qui au plus profond d'eux-mêmes cherchent désespérément un sens à la vie.

Le théâtre doit proposer un sens, donner une idée du dépassement de soi si nécessaire à l'épanouissement, " nous mettre

guérit ".

Devant ce monde malade, l'artiste doit redevenir guérisseur, au même titre que le chamane dans les cultures anciennes estime Pol Pelletier qui travaille d'ailleurs à ce niveau depuis une quinzaine d'années maintenant.

Certaine que " les artistes sont profondément liés à l'inconscient collectif ", elle comprend par là " pourquoi le public a tant besoin d'eux ".

Un besoin qu'elle consacre sa vie, sa foi, son énergie et son âme à satisfaire.



# Le mot d'ordre : ne pas abdiquer

Francine Beaudoin

**S**elon la réalisatrice Tahani Rached, de l'ONF, " nous sommes dans un moment où l'on doit résister ".

L'an 2000 ne changera rien à ce devoir de vigilance dont elle parle d'abondance.

En fait, un mal nous guette: c'est de perdre de vue que la vie est sacrée et que l'humain, et non pas le marché ou l'économie, est justement au centre de cette vie.

L'idée c'est de ne pas perdre le sens de notre passage ici bas. " On a parfois l'impression qu'il y a une sorte de machine qui mène ", lance-t-elle, les yeux ronds. La réalisatrice de Urgence! Deuxième souffle (son dernier documentaire réalisé auprès d'une équipe de l'hôpital Pierre-Boucher) refuse de sombrer dans le pessimisme.

" Tous les films que j'ai faits m'ont permis de me mettre en contact avec des gens magiques ", assure-t-elle, révélant ainsi son moteur, ce pourquoi elle refuse de désespérer. Ce qui lui permet de poursuivre sa route, aussi.

Dans un même panier



Cette Québécoise née au Caire il y a 52 ans se met dans le même panier que tout " les gens qui essaient, tant bien que mal de survivre dans un monde qui n'est pas fait pour qu'ils s'épanouissent ".

Devant l'absurdité et la bêtise un mot d'ordre: " ne pas abdiquer ".

Le défi est de taille.

Chacun le relève selon ses moyens, ses talents, ses outils.

Chacun porte sa petite pierre pour l'édification d'un monde pour tous, un monde qui cesserait de marginaliser des millions d'êtres. " toujours les mêmes ".

Un modèle à suivre?

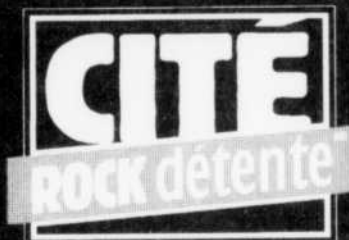
Nelson Mandela qui est " sorti de prison comme une personne lumineuse ".

Tahani Rached estime que nous nous trouvons dans un creux de vague, un temps maussade au cours duquel " il faut éviter de se rendre à l'extrême dureté des choses ".

Car le pire serait vraiment d'en arriver à perdre cette humanité que l'on souhaite défendre.

**" On a parfois l'impression qu'il y a une sorte de machine qui mène ", déplore la réalisatrice Tahani Rached**

**ON VOUS CASSE  
LES OREILLES AVEC  
LES BUDGETS ?  
MONTEZ LE VOLUME.**



**102.7 FM**

[www.rock-detente.com](http://www.rock-detente.com)

**MA RADIO AU BOULOT**



# Un imper-baromètre avec ça?

Marie-France Létourneau

**L**undi, 8h15. Lili a encore oublié de régler son réveille-matin, mais ça ne fait rien. Elle sera prête pour le bureau en moins de deux. Se vêtir n'a jamais été aussi rapide et surtout... efficace!

Sitôt douchée, elle enfile un bas collant hydratant et un tailleur avec parfum de mer micro-encapsulé. Exit, la lotion hydratante et l'eau de toilette. Ces produits de beauté se retrouvent maintenant directement dans nos vêtements.

Pas besoin non plus de mettre le nez dehors pour voir le temps qu'il fait: l'imperméable baromètre de Lili le lui indiquera selon la couleur d'une barre témoin.

Oups, le web annonce encore une alerte à la pollution? Elle ferait mieux de prendre avec elle son manteau anti-pollution dont les fibres filtrent les matières polluantes. Bienvenue dans l'ère de la mode haute technologie!

Chimères, dites-vous? Pas du tout. Ces vêtements sont loin d'être le fruit de l'imagination de Lili. Ils existent déjà. En fait, plusieurs créateurs de mode réinventent maintenant leur art, et nos vêtements, à partir de fibres hi-tech.

Ils ont troqué leurs lunettes pour de puissants microscopes et travaillent dans le monde de l'infiniment petit, pratiquement invisible à l'oeil nu: le monde des micro-fibres ultra performantes.

## Techno

« Il y a deux grands courants qui se dessinent en ce moment », indique Chantal Malboeuf, originaire de Granby et finissante à l'École supérieure de mode de Montréal UQAM.

« D'un côté, il y a un retour vers les lainages, les gros pulls tricotés à la main comme ceux de nos grands-mères et d'un autre côté, il y a les nouvelles fibres hautement technologiques. On va chercher dans le passé pour se tourner vers le futur », explique-t-elle de Paris lors d'une entretien téléphonique.

Après un stage de trois mois cet automne dans la ville lumière chez la designer Elizabeth de Senneville, la créatrice québécoise se révèle un témoin privilégié de l'effervescence qui a embrasé le milieu de la mode.

Déjà, l'imper-baromètre et les parfums ou crèmes micro-encapsulés (l'action est libérée au contact de la peau) n'ont presque plus de secrets pour Elizabeth de Senneville. Ces trouvailles révolutionnaires ont

même été présentées au public lors d'un défilé en octobre dernier. À... Montréal.

Vous croyiez avoir tout vu? Attendez de découvrir les fibres optiques tissées sur des rubans de tissu lumineux, les rayures micro-encapsulées qui disparaissent à la chaleur, les tissus antibactériens ou ceux antiodeurs.

## Vive le synthétique

Les vêtements « techniques » sont toutefois loin d'être nouveaux. Ils font partie de notre quotidien depuis plus de 10 ans déjà et sont surtout familiers aux amateurs de plein air qui ne jurent plus que par le Gore-Tex, cette membrane imperméable qui permet aux tissus de « respirer », soit de laisser s'échapper l'humidité.

Vêtu d'un tel manteau, les randonnées en montagne ne vous laissent plus trempés de sueur à votre arrivée au sommet.

Selon Robert Bibeau, un formateur chez Hafner spécialisé dans la fabrication de tissus élastiques à Granby, la consommation mondiale de fibres synthétiques dépasserait maintenant celle de fibres naturelles. «

Ça a basculé au cours des cinq dernières années », note-t-il.

Pas étonnant lorsqu'on sait par exemple que durant la Guerre du Golfe en 1991, les soldats portaient des vêtements adaptés aux conditions du désert. Ils préservaient du froid la nuit tombée et n'emmagasinaient pas la chaleur au cours de la journée alors que le mercure grimpeait.

« Ce sont des vêtements très légers qui sont faits à partir de fibres qui compensent la réflexion du soleil pour garder au chaud, explique-t-il. Mais ils sont très dispendieux et ne sont pas encore commercialisés. »

## Les vêtements élastiques

Par ailleurs, si l'apparition des bas de nylon et du denim ont révolutionné le milieu de la mode au cours du dernier siècle, celui qui s'amorce pourrait bien être le siècle du confort élastique.

« Les vêtements vont de plus en plus devenir une deuxième peau », estime Chantal Malboeuf.

« Les gens ne veulent plus être coincés dans un carcan. Ils recherchent le confort et de plus en plus, les fibres contiennent de l'élastane ou du lycra. Même les tailleurs vont être un peu stretch pour qu'on puisse plier les bras en toute liberté et qu'on puisse s'asseoir sans avoir l'impression d'être coupé en deux », explique-t-elle.

« Il y a de plus en plus de nylon et de lycra dans les vêtements de base parce qu'ils ont la propriété de sécher vite, d'absorber l'humidité et de nécessiter moins de repassage », indique pour sa part Robert Bibeau, de Hafner.

Des qualités indispensables, avouons-le, dans cette ère de la vitesse.



# Des ongles d'orteils parfaits...

Marie-France Létourneau

**M**essieurs, vous éprouvez de la gêne, voire des complexes, envers vos mollets, vos fesses ou vos pectoraux? La chirurgie esthétique comblera ces manques par l'ajout de prothèses préformées qui harmoniseront les formes de votre corps.

Développé à Beverly Hill en Californie, ce type d'intervention chirurgicale est offert au Canada depuis quelques mois déjà.

Le Dr Pierre Courchesne, du Centre de médecine et de chirurgie esthétique à Granby, affirme en fait que la chirurgie n'a pratiquement plus de limite et n'épargne aucune partie du corps: nez, pommettes, menton, oreilles, seins, ventre, cuisses et même les ongles d'orteils.

Les comédiens, chanteurs, mannequins et, de plus en plus, Monsieur et Madame tout-le-monde y ont recours pour améliorer un aspect de leur apparence. Le volume des seins est augmenté, les visages relevés et les cuisses amincies.

La chirurgie esthétique est devenue une industrie des plus lucratives. Les interventions se sont raffinées et les temps de convalescence ont diminué.

Malgré tout, le Dr Courchesne refuse d'y voir un culte de la beauté. « Le culte de la beauté n'existe pas. On aide les gens à vieillir en beauté. On enlève certains complexes. On les libère de leur prison physique. On leur permet de retrouver leurs airs de jeunesse parce que vieillir en beauté est beaucoup plus plaisant que de se laisser aller », croit-il.

## Retour du balancier?

Enseignante en sociologie au Cégep de Granby Haute-Yamaska, Jocelyne Déry ne partage toutefois pas l'opinion du Dr Courchesne. « Oui, le culte de la beauté existe », laisse-t-elle tomber.

Selon elle, la beauté a toujours été un des fondements de toutes les civilisations. Les femmes auraient cependant tendance à s'en « affranchir » et les relations hommes-femmes s'en trouvent du coup modifiées.

« Les hommes commencent à avoir » peur, estime Jocelyne Déry. Les femmes sont plus

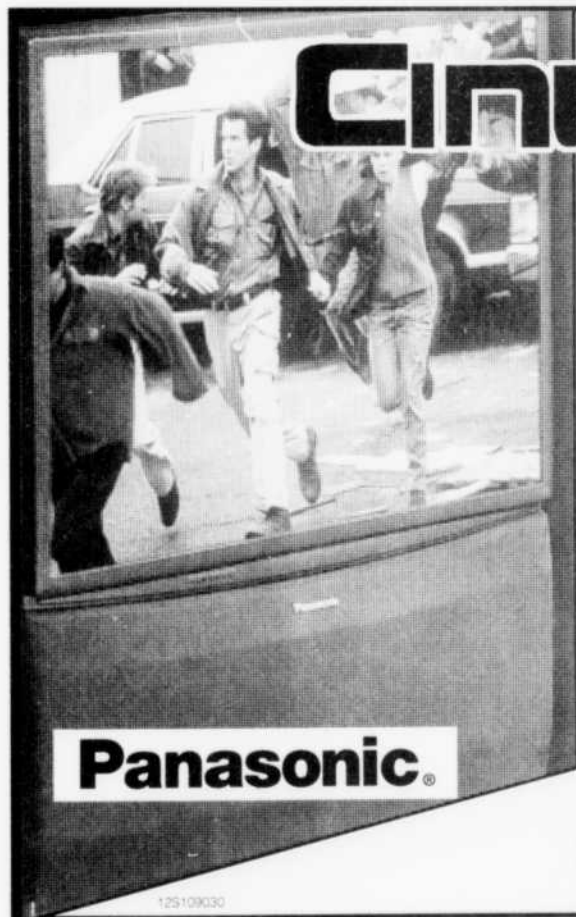
confiantes et à cause de ça, ils ressentent le besoin d'être plus désirables. Ils ont les cheveux teints et ont recours à la chirurgie esthétique.»

Influencés par cette tendance, les adolescents seraient particulièrement « fragiles ». Perdre du poids est souvent une de leurs préoccupations immédiates, indique la sociologue. « Il faut plaider en faveur d'une diversité des corps, car les pressions sont énormes », dit-elle.

Les directions d'écoles secondaires mettraient d'ailleurs de plus en plus de l'avant des programmes où l'importance d'être « bien dans sa tête et bien dans sa peau » est répétée. « Les rapports des sexes changent, les rapports des corps doivent aussi changer », affirme Mme Déry.

Ce n'est cependant pas la génération des baby-boomers qui pourra y faire quelque chose. « Elle est prise entre deux cultures: celle de la séduction et celle du bien dans sa tête et bien dans sa peau », note la sociologue.

À l'aube d'une « nouvelle ère de civilité sexuelle », on peut croire que les rapports entre hommes et femmes des générations à venir seront davantage basés sur l'entraide et la coopération et moins sur l'apparence physique, conclut Jocelyne Déry.

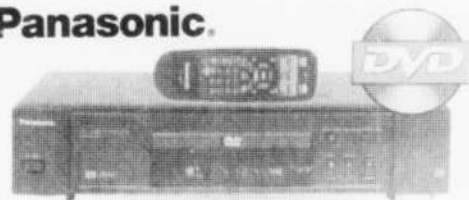


## CINÉMAVISION

Une haute qualité d'image, des couleurs nettes et vives et un son époustouflant ne sont là que quelques caractéristiques offertes par les téléprojecteurs CinémaVision de Panasonic.

Lecteur DVD/CD numérique  
Compatible avec décodeur AC-3/DTS,  
sortie vidéo à composantes,  
sortie optique,  
ambiophonie virtuelle avancée.

**Panasonic**



**La clef de sol**  
**Granby Electronique**  
depuis 1951

Vente et réparation Audio-Vidéo  
12 St-Antoine Nord, Granby 378-3408



# Le chou chou du transport

Éric Yvan Lemay

Imaginons un scénario purement fictif. Au cours des prochaines décennies, un train à grande vitesse mènera les citoyens de Granby jusqu'à Montréal. Le TGV empruntera alors un tunnel sous le fleuve et sera propulsé à l'électricité!

L'idée d'un transport ultra-rapide vers la métropole ferait plusieurs heureux dans la région. Plus de conditions routières exécrables. Finis les embouteillages interminables. Le train passerait sous le fleuve en faisant un saut par l'île Notre-Dame.

« L'avenir passe par le train léger, notamment pour désengorger la rive sud de Montréal », dit Gilles Pagé, directeur des communications chez Bombardier Transports.

Selon lui, le train du futur sera très court (au maximum trois wagons) et pourrait avoir deux étages de haut pour loger plus de passagers en tout confort. Le bon vieux diesel pourrait également céder le pas à une source d'énergie beaucoup plus écologique: l'électricité. « Le train électrique n'est pas exclu. L'électricité circulerait dans des câbles au-dessus des wagons », dit Gilles Pagé.

## Un million le kilomètre

Imaginez-vous assis confortablement dans un wagon luxueux avec téléviseur, service aux tables et... massage. Le temps de prendre un café chaud et hop!, vous voilà arrivé au travail. Des ordinateurs intégrés dans le dossier des sièges vous permettent de communiquer à distance avec vos collègues et d'abattre du boulot à l'avance.

Cette situation de rêve est toutefois encore loin d'être une réalité. Pour qu'elle voit le jour, il en coûterait pas moins d'un million de dollars du kilomètre... seulement pour les rails! Et cela sans compter les coûts du train, des gares et l'imposante infrastructure à mettre en place. Billots, rouleaux, copeaux...

Le train qui était autrefois la locomotive de l'économie régionale a

permis une expansion rapide de la région à partir de 1840, notamment avec des points d'arrêts à Acton, Waterloo et Sutton.

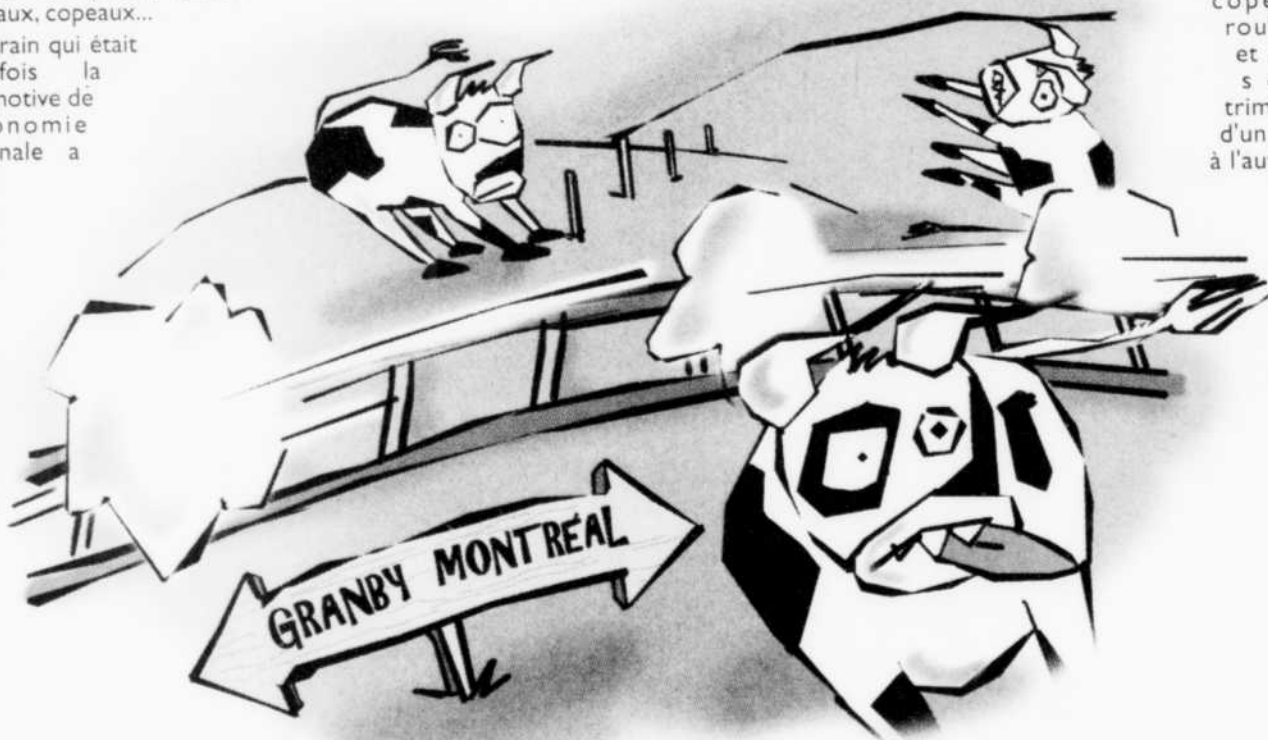
Mais les temps ont bien changé. Les anciennes voies ferrées sont presque toutes devenues des pistes cyclables. Le gouvernement et les autorités municipales ont ainsi condamné une grande partie de l'infrastructure ferroviaire.

Dans la région, le seul terminus encore en fonction est celui de Farnham. Et il pourrait bien être le point de départ de la renaissance du chemin de fer.

L'entreprise Québec-Sud projette d'installer aux abords de sa gare de Farnham un important centre de réception de marchandises et même un atelier d'entretien des locomotives.

Depuis l'acquisition il y a trois ans d'un tronçon de chemin de fer reliant les provinces de l'Atlantique à l'Ontario, en passant par le Maine, la compagnie a doublé le volume de

matières transportées. Les billots, copeaux, rouleaux et autos sont trimballés d'un bout à l'autre de



# Centre chiropratique Bromont

*pour mieux servir notre clientèle!*



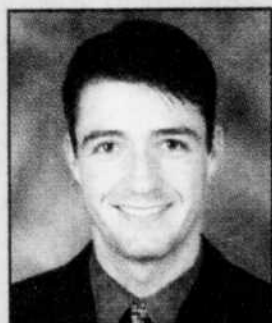
Nouvelles technologies  
Nouvelles connaissances  
Nouvelle expertise



Un SCAN  
thermographie  
électromyographie  
radiographie

**Dr Gilles Brunelle**

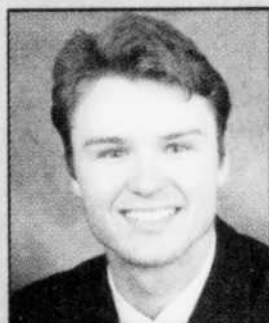
Toute une équipe!  
Chez nous, nos diagnostics sont  
examinés par 3 spécialistes



**Dr Louis-Pierre Brunel**

## HEURES D'OUVERTURE

Du lundi au jeudi  
de 7 h 30 à 12 h  
et  
de 14 h 30  
à 18 h 30



**Dr Michael R. Chitaroni**

Consultation et examen sans frais

103, boul. Bromont, Bromont 534-2533

# LE «LEADER» EN INFORMATIQUE

**Internet**



**CHOIX INCOMPARABLE**

**À PRIX TRÈS ABORDABLE**

**Location  
Achat  
Commercial  
Résidentiel**

**au Virtuel**

## GAMME COMPLÈTE DE BUREAUX

- pour gens d'affaires
- pour secteur résidentiel

**Service rapide  
et professionnel**

**Installation  
de réseau**



**COMPAQ**

**IBM**

**Canon**

**hp HEWLETT  
PACKARD**

**FORTUNE  
1000**

**Packard Bell**

**434, rue Sud, Cowansville 263-2264 Téléc. : 263-0346**

**Liste complète de prix : <http://www.cowansville-info.com>**



la province pour se rendre chez nos voisins américains dont les rails se portent mieux que jamais.

« On prévoit une hausse de 25% de notre volume de marchandises pour les cinq prochaines années, mais on pourrait bien atteindre 30% dès cette année », souligne Michel Bertrand, vice-président de la compagnie.

Plusieurs entreprises reprennent d'ailleurs goût au transport sur rails, une solution souvent moins coûteuse. Les camions-remorques demeureront toutefois le concurrent principal du chemin de fer au cours des prochaines années.

Québec-Sud pourrait d'ici quelques années faire comme les transporteurs Canadien National et Canadien Pacifique en achetant de nouvelles locomotives plus puissantes et plus rapides. Mais il n'est pas question de TGV... du moins pas pour l'instant. Québec-Sud projette d'installer aux abords de sa gare de Farnham un important centre de réception de marchandises et même un atelier d'entretien des locomotives.

**Plus que jamais  
en ce début  
de MILLÉNAIRE :**

**Votre sécurité  
nous tient à coeur!**



**515 Principale, Granby  
777-5550**

125-112002

# HAIRFAX

CLINIQUE CAPILLAIRE

## La greffe capillaire non chirurgicale Folligrift maintenant disponible à Granby

Publi-reportage

Un tout nouveau procédé dans le domaine des soins capillaires est maintenant offert aux hommes et aux femmes de la région de Granby. Fruit de plusieurs années de recherche et développement, Folligrift est une greffe de cheveux non chirurgicale qui constitue le summum dans le domaine du remplacement capillaire, et dont seul Hairfax International possède les droits de pratique.

D'un confort exceptionnel, ce procédé particulier fait en sorte que les cheveux se coiffent de la même manière qu'une chevelure normale. C'est donc le traitement idéal pour ceux et celles qui désirent retrouver leur densité capillaire sans avoir recours à une greffe chirurgicale.

M. Fleury et son équipe du centre Hairfax de Granby ont comme devise d'être vraiment à l'écoute des besoins de la clientèle. « Notre motivation première est de répondre aux besoins spécifiques de chaque client. Ce dernier est donc toujours assuré de recevoir un service de qualité, confidentiel et surtout personnalisé », souligne M. Fleury.

Hairfax International a comme mission d'offrir une solution aux problèmes capillaires, par le biais de la prévention, de la greffe capillaire chirurgicale et non chirurgicale.



L'équipe Hairfax Granby de gauche à droite : Pascal Fleury, Nathalie Richer, Manon Fortin, André Fleury et Nancy Roger.

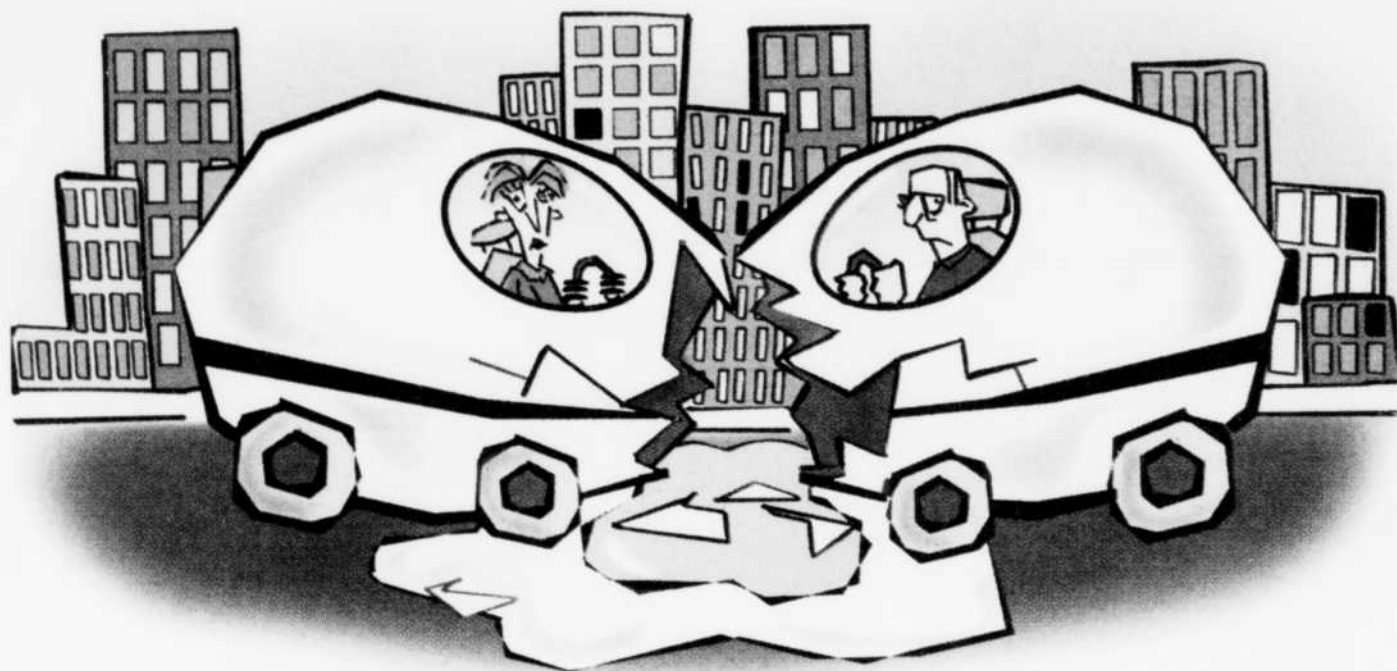
« Une belle chevelure, ça donne confiance. Seule une personne qui expérimente ce problème peut comprendre ce que l'on ressent vraiment. Le jour où je me suis décidé à régler mon problème, je n'ai pas hésité à rencontrer un spécialiste **Hairfax** qui tout de suite m'a mis en confiance. Il m'a expliqué chaque procédé et a fait une analyse complète de mon cuir chevelu. **Les conseillers de chez Hairfax sont très professionnels et leur savoir-faire ainsi que leur grande expérience m'ont fait sentir à l'aise.** Aujourd'hui, je suis très satisfait de ma nouvelle chevelure et je crois fortement que **les spécialistes Hairfax sauront répondre à vos besoins** de façon personnalisée et qu'ils vous satisferont pleinement. »

**Guy Lafleur**  
Légende du hockey

POUR UN RENDEZ-VOUS SANS FRAIS  
CONTACTEZ-NOUS AU

550, rue Saint-Jacques, Granby 372-0377 ou 777-2130

125108032



# Détour vers le futur

Marie-Claude Mongrain

« Il y a congestion sur la Principale, entre les rues Dufferin et Laval. Il serait préférable d'emprunter le boulevard Boivin », lance votre véhicule une fraction de seconde après que vous lui ayez fait part de votre destination.

Bien qu'une brume épaisse enveloppe la ville, votre sécurité, tout comme celle des piétons et des autres automobilistes qui sillonnent les rues, n'est nullement menacée. Grâce aux détecteurs à infrarouge intégrés à votre nouvelle bagnole du troisième millénaire, même la plus imbécile des marmottes n'a rien à craindre.

Les risques d'une collision sont quasi inexistantes. Votre pare-chocs intelligent mesure la distance vous séparant des objets et vous empêche de suivre de trop près un autre véhicule. Même si un obstacle devenait incontournable, l'ordinateur intégré à la voiture s'assurerait que l'impact ait lieu à l'arrière pour réduire au minimum les risques de blessures.

Un rêve? Pas du tout! La Cadillac Epoch est déjà équipée d'un pare-chocs intelligent, et certaines voitures, aux États-Unis comme au Japon, sont liées à un système de positionnement stratégique (GPS), qui permet de connaître leur position exacte.

## Vers plus de sécurité

Les innovations, parfois très amusantes, se multiplient dans l'univers de l'automobile. Mais en règle générale, les inventions permettant d'améliorer la sécurité des automobilistes seront celles qui marqueront le nouveau millénaire, croient MM. Roger Racine et Laurent Barré, respectivement directeur général chez Élégance Acura et chez Granby Nissan.

« La voiture va beaucoup évoluer selon des critères de sécurité. Au départ, les nouveaux dispositifs ne seront accessibles qu'aux gens plus fortunés. Mais les moins riches y auront accès tôt ou tard. La sécurité, ce n'est pas uniquement pour les mieux nantis, c'est pour tout le monde! », dit M. Racine.

À titre d'exemple, ce dernier remarque que les coussins gonflables et les freins ABS, qui étaient au départ des biens de luxe, se sont répandus comme une traînée de poudre un peu partout dans le monde.

« Nous vendons déjà une voiture qui décélère lorsque son conducteur prend une

courbe trop rapidement. Il y a des gens qui possèdent ce dispositif dans leur véhicule et qui ne le savent même pas », confie M. Racine.

Quant aux « gadgets », comme l'accès à Internet à bord du véhicule, M. Barré ne croit pas que les consommateurs soient prêts à vider leurs poches pour de telles fantaisies. « On est encore bien loin de tout ça. Les coûts sont beaucoup trop élevés, et les gens n'ont pas les moyens », soutient-il.

## Rouler dans un œuf

Au fil du temps, nos bolides ont rapetissé, se sont allégés. Et leur silhouette pourrait encore se modifier au cours du prochain siècle. Roger Racine parie que les formes arrondies, pareilles à celles des avions et des vaisseaux spatiaux, s'avéreront très populaires.

« On va rouler dans un oeuf », lance-t-il, ajoutant qu'il s'agirait là d'une bonne façon d'économiser de l'énergie.

« Peut-être que cela peut sembler bizarre à l'heure actuelle, mais je crois qu'on se dirige vers une très grande simplicité des véhicules, affirme pour sa part Donald Lemay, directeur des opérations chez Bombardier.

## À la conquête du ciel

Après avoir visionné le film Retour vers le futur II, les jeunes bambins, et même les



adultes, ont rêvé à une voiture qui sillonnerait non plus les routes, mais bien le ciel. Verrons-nous un tel bolide de notre vivant?

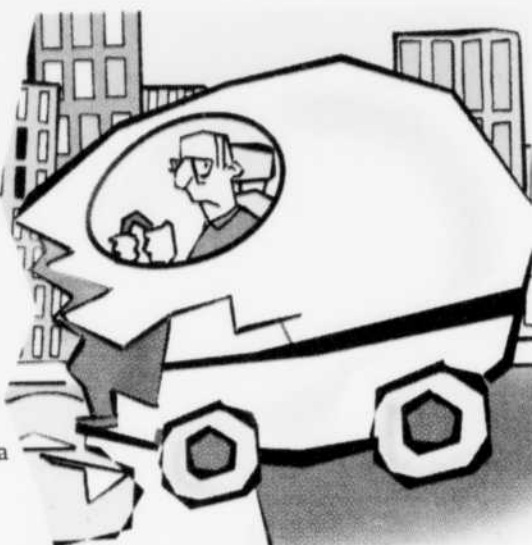
« Il y a déjà des avions qui volent », soutient, incrédule, Donald Lemay. « Il y a des gens qui conduisent déjà suffisamment mal sur terre, j'aimerais mieux ne pas les voir dans les airs », dit pour sa part M. Racine, qui ne croit pas qu'un tel phénomène se produira.

Ces deux sceptiques pourraient être confondus. Sans doute n'ont-ils jamais entendu parler de Paul Moller et du projet de voiture volante qui lui trotte dans la tête depuis le milieu des années 1960.

Au départ, ce jeune chercheur en ingénierie de l'Université de Californie avait construit une petite soucoupe volante pour son usage personnel. Son concept est aujourd'hui celui d'un mini avion à huit moteurs. Ce petit aéronef personnel, auquel il donne le nom de « volantor », pourrait constituer une excellente solution aux bouchons de circulation!

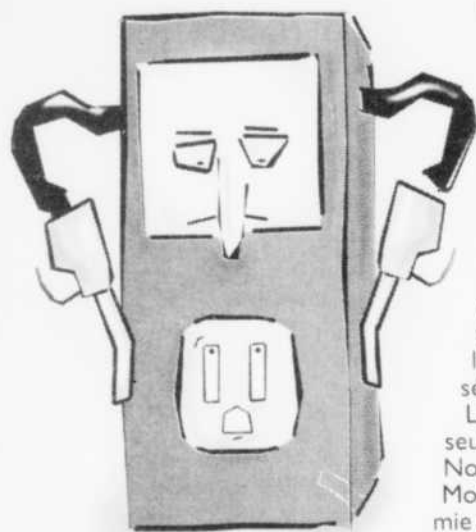
Et son avènement pourrait ne pas être si lointain. Le prototype de Moller pourrait effectuer son premier vol d'essai sous peu. Si tout va bien, deux années pourraient suffire pour passer du stade de l'homologation à celui de la mise en marché.

Préparez-vous pour cet important décollage!



## La guerre des carburants

Marie-Claude Mongrain



On peut sourire à la perspective de conduire des voitures parlantes. Par contre, les choses deviennent un peu plus sérieuses lorsqu'il est question du carburant.

Comme l'environnement est aujourd'hui au cœur de tous les débats et que les réserves de pétrole s'amenuisent, l'alimentation du moteur de demain est sérieusement étudiée.

Le véhicule équipé d'un groupe propulseur hybride arrivera en Amérique du Nord au cours des prochaines années. Moins polluant, celui-ci a la même autonomie qu'une voiture traditionnelle. Il est muni d'un moteur à essence relié en parallèle à un moteur électrique à piles.

La propulsion peut donc s'effectuer uniquement par le moteur électrique, par le moteur à essence ou par les deux en même temps, ce qui permet de réduire de moitié la consommation de carburant.

C'est le cas de la Prius, véhicule hybride commercialisé par Toyota au Japon en 1997. Cette voiture fera son apparition en Amérique du Nord au printemps. Il sera possible d'y jeter un oeil chez Estrie Toyota, dans quelques mois à peine.

« La Prius est une petite voiture, dont la taille ressemble un peu à celle de la Corolla. Elle sera parfaite pour les gens qui, par exemple, partent de la rive sud et sont pris dans les bouchons de circulation une fois rendus à Montréal. Le moteur à essence propulsera la voiture sur l'autoroute, tandis que le moteur électrique prendra la relève lorsqu'il y aura congestion », explique M. Guy Lavigne, directeur général chez Estrie Toyota.

### Pas prêt pour l'électrique

Le véhicule électrique, dont on parle depuis plusieurs années, n'est vraiment pas prêt à tenir tête à la voiture hybride qui s'impose peu à peu sur le marché. Certes, la voiture électrique roule, mais pas aussi loin et aussi vite que le souhaiteraient les automobilistes. Son autonomie demeure toujours d'environ 150 kilomètres, et le temps de recharge de sa batterie est d'environ huit heures.

« Pour que la voiture électrique perce le marché, il faudrait que de nouvelles piles

ayant plus d'autonomie voient le jour », indique Donald Lemay, directeur des opérations chez Bombardier.

Ce dernier nomme « véhicules de proximité » les petites voitures conçues par Bombardier au cours des dernières années, ce qui laisse entendre que leur utilisation doit se faire sur de très courtes distances. Bombardier est présentement en période de non production et évalue la qualité des véhicules qui ont été créés.

« L'électricité coûte cher. Mais plus on utilisera cette technologie, moins elle sera dispendieuse », croit M. Lemay.

### L'hydrogène

L'hydrogène, le troisième joueur, pourrait lui aussi devenir l'un des carburants du nouveau millénaire. Une réaction électro-chimique entre l'hydrogène et l'oxygène peut produire de l'énergie électrique, en rejetant uniquement de la vapeur d'eau dans l'atmosphère. Mais l'hydrogène est onéreux et prend de la place. De gros réservoirs dits « cryogéniques » sont nécessaires pour le stocker.

Lequel de tous ces carburants gagnera la partie? Voilà une prédiction encore fort risquée. M. Lemay prévoit une chaude lutte. Ironiquement, elle ressemblera à s'y méprendre au combat infernal qui a opposé les procédés d'enregistrement VHS et BETA, lorsque le magnétoscope en était encore à ses premiers balbutiements.

« Une seule technologie finira par se démarquer et s'imposer sur le marché », croit M. Lemay.

LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FUNÉRAIRES

# Bessette

Un concept unique en région !

*Le sens des valeurs  
Le respect  
des traditions*

*La famille Bessette*

**Sis sur 28 acres de terrain, dans un cadre de paix et de verdure, de petits sentiers permettent aux gens de se déplacer vers les différents bâtiments ou le cimetière.**

Délaissant l'austérité et l'atmosphère lourde pour afficher un décor sobre et apaisant, invitant ses visiteurs aux souvenirs et à la sérénité.

Résidence funéraire      Salle de réception  
Havres de repos          Stationnements intérieur et extérieur  
Garderie

## **Les Résidences funéraires Bessette**

*l'ont bien compris*

Nos services répondent aux besoins de notre temps tout en s'inscrivant dans le respect des traditions.

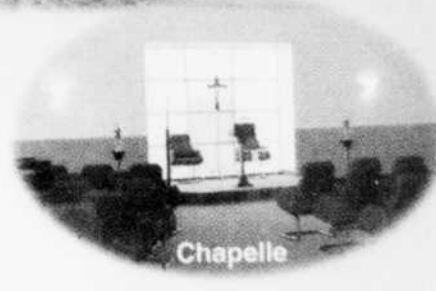
### **Funérailles traditionnelles**

#### **Le « pré-arrangement »**

Planifier à l'avance vos funérailles peut comporter plusieurs avantages.



Hall d'entrée



Chapelle



Columbarium Mausolée



Crematorium  
(unique en région)

## **Nos Jardins Funéraires du prochain Millénaire**



997, rue des Colombes (angle St-Jude N.) Granby  
777-1171 • 1-888-730-6666

Granby 777-1171	Waterloo 539-1606	Bromont 534-2779	Valcourt 532-2200	Roxton Pond 777-1171
--------------------	----------------------	---------------------	----------------------	-------------------------



12511046



# GRANBY VILLE DE L'AN 2000



**G**ranby est une ville prospère et enviable à bien des points de vue. Pour l'heure, sa plus grande particularité est certainement son virage budgétaire amorcé en 1993 qui place Granby dans une situation unique au Québec et même au Canada.

Dès le 1<sup>er</sup> janvier de l'an 2000, les Granbyens et les Granbyennes débiteront le nouveau millénaire en bénéficiant non seulement de services municipaux de grande qualité, mais encore ils profiteront d'une réduction de 40 % de leur taux de taxation.

Les industriels, les commerçants ainsi que les propriétaires de commerce profiteront d'une baisse de 25 % de leur compte de taxes d'affaires. Globalement, nos contribuables bénéficieront d'une économie annuelle de taxes de **10 MILLIONS DE DOLLARS.**

Ces baisses de taxes représenteront pour les citoyens et les citoyennes des économies substantielles jamais offertes à aucun citoyen au Québec.

À titre d'exemple :

- Une maison unifamiliale évaluée à 90 000 \$ : le compte de taxes municipales baissera de 522 \$;
- Une résidence multifamiliale de six logements évaluée à 250 000 \$ : les propriétaires verront une baisse de 1 450 \$;
- Une propriété industrielle, avec une valeur foncière de 961 000 \$ et une valeur locative de 136 600 \$ : le compte de taxes municipales baissera de 9 002,46 \$.

➤ Granby est également favorisée par sa position géographique. Près des grands centres urbains, à proximité des principaux axes routiers et des aéroports, ce positionnement lui permet de maintenir sa croissance et d'élargir son marché économique.

➤ La beauté de la région, la pluralité des services offerts, la richesse de sa vie culturelle font de Granby une ville où il fait bon vivre.

➤ Granby offre à ses citoyens et à ses citoyennes des parcs, des espaces verts ainsi que la sécurité et la tranquillité que l'on retrouve habituellement à la campagne.



# GRANBY VILLE DE L'AN 2000

**2012** À la tête du Parti de la suppression de la dette, Michel Duchesneau est élu premier ministre du Québec. Il se garde évidemment le portefeuille des Finances. Son premier geste est d'éliminer le poste de lieutenant-gouverneur de la province (une dépense inutile, selon lui) qu'occupe l'honorable Louis Choinière.

**2014** À la retraite, l'ancien député Bernard Brodeur découvre une plantation de marijuana transgénique sur sa terre de Roxton Pond. Diane St-Jacques lui propose la protection des Hell's et les prières des Bérêts Blancs.

**2015** Le Zoo de Granby adopte une petite colonie de lézards fluorescents à 12 pattes. Cette espèce en voie d'extinction est originaire de la région de Tchernobyl. Par la même occasion, on inaugure la nouvelle attraction « Aquasec »: l'eau potable se faisant rare, les visiteurs se baigneront désormais dans une piscine à vagues virtuelles.

**2017** Michel Duchesneau est reporté au pouvoir. Il décrète Montréal une île, une ville. Il songe aussi à annexer Ottawa.

**2018** On inaugure en grande pompe un service de Train à grande vitesse (TGV) dans l'axe Sherbrooke-Montréal en parallèle à la ligne Hertel-des Cantons. Les propriétaires terriens concernés ont au préalable été expropriés illico.



**2019** On annonce le décès de Brigitte Bardot. Elle lègue sa fortune à un bébé phoque du Grand Nord québécois.

**2021** Michel Duchesneau est battu aux élections. Le vote de la population de Montréal, déçue de sa décision de démolir le Stade olympique, un joyau du patrimoine, a joué dans la balance. Il devient chroniqueur de la page « À ne pas dépenser » de *La Voix de l'Est*.

**2022** Les Incroyables de l'école secondaire J-H-Leclerc remportent le Super Bowl. Les Cowboys de Dallas, l'équipe perdante, les accusent d'avoir consommé de l'uranium liquide, un stéroïde en vente illégale. L'entraîneur des Incroyables, Ben Johnson, nie les accusations.

**2025** Le Centre Molson devient une résidence pour joueurs de hockey retraités. Les actionnaires principaux sont Marcel Aubut et Claude Brochu.



Première rangée : Réjean Choquet, Michel Fortier, Michel Giguère, Nancy Roy, adj. Deuxième rangée : Denis R. Lacroix, Dawson Huot, Yvan Vincent, Yves Champagne.

## L'équipe du Groupe Investors Pour préparer avec vous votre avenir financier

11, boul. Mountain, bureau 202  
Granby 375-7570  
Télec. : 378-7570



DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE

**QUEL EST LE MEILLEUR MOMENT POUR  
SONGER À VOTRE REER? DÈS MAINTENANT.**

► En matière de REER, le temps, c'est de l'argent. Et je peux vous aider à le faire travailler en votre faveur. Appelez-moi afin d'obtenir gratuitement notre rapport spécial

À la poursuite du succès : le REER, une priorité à toutes les étapes de la vie et ainsi bénéficier de conseils pratiques pour faire fructifier votre REER.

► PLANIFICATION DE PORTEFEUILLE ► PLANIFICATION DE LA RETRAITE ► PLANIFICATION FISCALE ► PRÊTS HYPOTHÉCAIRES ► ASSURANCES\*  
► GESTION DES LIQUIDITÉS ► PLANIFICATION SUCCESSORALE ► SERVICES DE COURTAGE

\* Marques de commerce de Groupe Investors Inc. Utilisation sous licence par les sociétés affiliées. \* Produits d'assurance offerts par l'entremise de Services d'Assurance Groupe Investors Inc. Permis de vente d'assurance perimé par la Great-West compagnie d'assurance-Vie

# Bienvenue à Costa del... Mars

Marie-Claude Mongrain

**A**u cours des prochains siècles, les agences de voyages de toute la planète risquent d'éprouver quelques difficultés à trouver des vacanciers souhaitant se prélasser sur les plages de Cuba, du Mexique ou des Antilles.

Blasés du sable chaud, et davantage intéressés par le firmament, les clients pourraient ne plus rêver à la mer... mais bien aux déserts rocaillieux de la planète rouge!

Bien plus que la Lune, dont le sol a été foulé pour la première fois en 1969 par l'astronaute américain Neil Armstrong, la planète Mars suscite l'intérêt des grandes agences spatiales du monde. L'homme y posera-t-il le pied bientôt? « Sans aucun doute », répond Hugues Gilbert, directeur du développement stratégique à l'Agence spatiale canadienne.

Selon lui, tous les scénarios qui ont fait le succès des films de science-fiction deviendront, tôt ou tard, réalité. « Des gens qui partiront dans un vaisseau et sortiront du système solaire pour aller implanter une colonie ailleurs dans l'univers, cela va arriver. Ce sera un peu comme dans Star Trek, la téléportation en moins! », croit M. Gilbert.

Mais avant qu'une telle aventure se concrétise pour le commun des mortels, des astronautes chevronnés devront d'abord s'assurer que la planète rouge est viable. C'est une hypothèse fort plausible, alors que des traces d'eau ont été repérées sur Mars.

« Ce qu'on doit savoir maintenant, c'est si cette eau provient de comètes, qui sont de grosses boules de glace, ou si elle est présente de façon permanente sur la planète », indique M. Gilbert.

Après y avoir envoyé des robots, comme Sojourner, en 1997, ou des sondes, comme Mars Surveyor, en 1996, l'homme pourrait mettre le cap sur Mars d'ici 2020. Et s'il tarde à effectuer ce long voyage, ce n'est pas parce que la technologie est déficiente, mais bien parce que les coûts liés à cette grande aventure sont faramineux. « Si on peut envoyer un robot sur Mars, on peut très certainement y envoyer un être humain », observe M. Gilbert.


## Moins coûteuse, plus efficace

Les grandes agences spatiales du monde consacreront donc leurs efforts, au cours des prochaines années, à mettre au point une technologie moins coûteuse et plus efficace.

En effet, les ingénieurs devront trouver une façon de réduire la durée du voyage vers Mars, laquelle est présentement de deux ans, pour un aller-retour. Cette période est beaucoup trop longue pour l'être humain, qui ne peut résister aussi longtemps aux radiations cosmiques présentes dans l'espace.

« De telles radiations existent aussi sur la Lune, mais puisque le voyage peut être effectué en quelques jours, les effets sont beaucoup moins nocifs », explique M. Gilbert.

Même s'ils devront attendre encore quelques décennies, voire quelques siècles, avant d'aller faire du tourisme interplanétaire, les Terriens pourront quand même profiter du développement spatial. Leurs conditions de vie s'amélioreront après la mise en place de la station spatiale internationale, prévue pour 2004.



**F**arnham prendra le tournant du millénaire avec force et vigueur. Ses secteurs industriel et commercial en pleine croissance, sa qualité de vie supérieure et son Service des loisirs axé sur les besoins de la population font que l'avenir de Farnham s'annonce des plus prospères !

**C**hoisir Farnham pour un avenir meilleur



# Ville de Farnham



**Nettoyeur  
Shefford**



M. Luc Lapointe, président et  
M. Simon Lapointe, directeur général  
*vous adressent*

*leurs meilleurs voeux  
pour le nouveau  
millénaire*

**165, rue St-Hubert  
Granby  
372-3341**



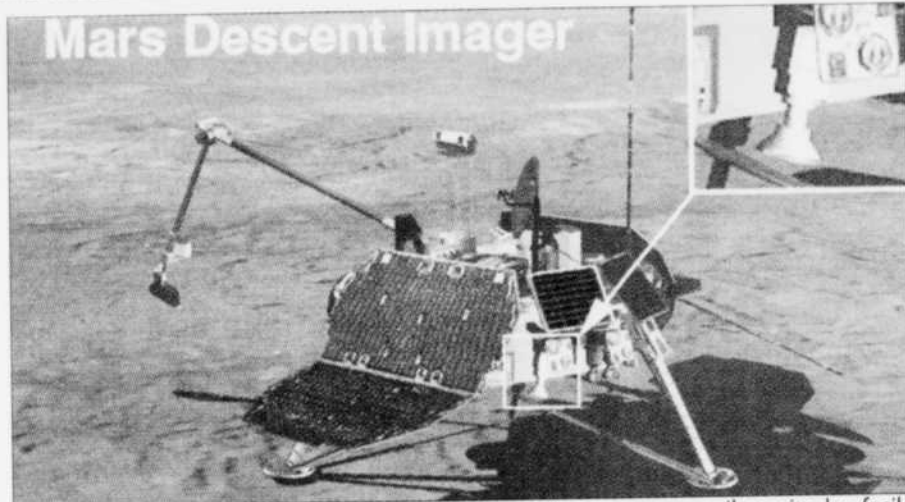
### Une vocation multidisciplinaire

Le voyage de l'astronaute Julie Payette, effectué en mai dernier, visait justement à apporter vers la station spatiale internationale une partie de l'équipement nécessaire à sa mise en fonction. Peu de gens savent à quoi cette station servira. En fait, c'est un laboratoire très sophistiqué qui est en train de se construire au-dessus de leur tête.

« La station spatiale internationale a vraiment une vocation multidisciplinaire. C'est un laboratoire à l'intérieur duquel seront effectuées de multiples expériences, tant du côté des sciences de la vie que des sciences des métaux », explique M. Gilbert.

Aussi étrange que cela puisse paraître, le développement spatial pourrait permettre de guérir l'ostéoporose. En effet, après plusieurs années de recherches, il a été démontré qu'une décalcification des os s'effectue chez les astronautes pendant leur séjour dans l'espace. À leur retour sur Terre, bien que leur santé ne soit pas menacée, ceux-ci présentent les mêmes caractéristiques que les personnes souffrant d'ostéoporose.

Des études effectuées à bord de la station spatiale pourraient permettre de comprendre le rôle de la gravité dans le



développement de cette maladie. En connaissant mieux ses causes, il serait plus facile de trouver un moyen de l'enrayer.

Des découvertes importantes pourraient également être faites du côté des sciences des métaux.

En créant certains alliages dans l'espace, sans la force de la gravité, il serait possible de créer des matériaux d'une qualité supérieure. « La gravité joue des tours. On en comprend relativement bien les bases, mais il serait encore plus facile de connaître ses effets en l'isolant », dit M. Gilbert.

Les recherches s'effectueront sans danger à l'intérieur de la station spatiale, alors que les radiations cosmiques, présentes sur Mars et sur la Lune, y seront absentes. Puisqu'elle est tout près de la Terre, à 400 kilomètres d'altitude, la station est protégée par le champ

Si nous ne trouvons pas  
ce que vous cherchez  
ici...



... nous irons le chercher ailleurs

# MANPOWER

## RECRUTEMENT INTERNATIONAL

Permanent/temporaire

Tests Psychométriques • Bureautique • Industriels • Techniques • Cadres • Centre d'appels

8, rue Langlois, Granby 776-6630

123109036



électromagnétique de la planète. « Un peu comme la couche d'ozone nous protège des rayons ultraviolets », image M. Gilbert.

#### **Environnement**

L'exploration spatiale servira également aux écologistes et à tous ceux qui s'intéressent de près ou de loin à la sauvegarde de l'environnement. « En explorant l'espace, nous pourrions développer des systèmes qui nous aideront à mieux comprendre la couche d'ozone, l'évolution des gaz à effet de serre », indique M. Gilbert.

Des centres d'observation placés au beau milieu de l'espace pourront également en apprendre un peu plus aux êtres humains sur leur belle planète bleue. « Les données locales nous apprennent certaines choses, c'est vrai, mais les données globales sont beaucoup plus valables », dit M. Gilbert.

Des appareils hautement sophistiqués sont déjà au point et permettent d'observer la Terre du haut de l'espace. « Avec les accords de Kyoto, les pays seront maintenant obligés de faire le recensement de leurs forêts à tous les deux ans. Or, en avion, plus de dix-sept années ont été nécessaires avant d'obtenir une carte complète des forêts de la Colombie-Britannique. Seule une observation faite à partir de l'espace permettra d'obtenir des résultats plus rapidement », croit M. Gilbert.

Ce dernier prévoit également que les feux de forêts pourront, dans un avenir rapproché, être repérés dès l'apparition des premières flammes. « Pour l'instant, les censeurs sont capables de les détecter uniquement lorsqu'ils ont une taille d'environ un kilomètre carré. Mais des censeurs plus sophistiqués sont en développement et permettront bientôt de repérer les plus petits foyers d'incendie possible. Nous aurons alors des petits détecteurs de fumée planétaires », lance M. Gilbert.

#### **Communications par satellite**

Pour le directeur du développement stratégique de l'Agence spatiale canadienne, l'avenir des communications repose sur les satellites.

« Les systèmes de communications sont déjà en place. Il y a des réflecteurs dans l'espace, qui captent les messages, et les transmettent sans les traiter. Avec l'avènement des nouvelles technologies, il pourra bientôt y avoir un traitement à bord du satellite, par lequel l'information sera transformée et adaptée au récepteur », indique M. Gilbert.

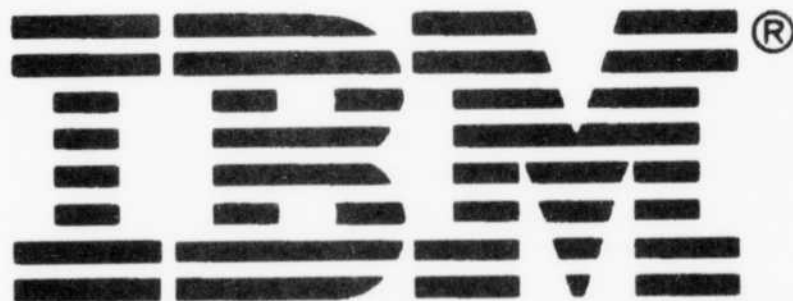
Selon lui, seuls les satellites permettront de rendre l'accès à Internet universel. « Il faut comprendre qu'il y a des endroits dans le monde où la technologie n'est jamais passée, pour des raisons géographiques ou autres. Le satellite, sans remplacer les moyens terrestres, s'avérerait donc complémentaire », ajoute-t-il.

#### **Comme les hurluberlus**

Enfin, comme l'indique M. Gilbert, les grandes agences spatiales du monde ne s'appliquent pas qu'à conquérir d'autres planètes et à révolutionner l'univers des sciences ou des communications; elles se cherchent également de nouveaux amis, ou des preuves que des êtres vivants existent ailleurs.

« Il n'y a pas que les hurluberlus qui sont à la recherche d'extraterrestres. Nous le faisons aussi, même si cela ne figure pas parmi nos objectifs principaux. Cependant, l'univers est tellement grand que c'est un peu comme chercher une aiguille dans une botte de foin! », confie M. Gilbert.

En dépit de tous les développements technologiques, l'exploration de la planète Mars n'est pas encore un succès complet. On en a eu la preuve ces dernières semaines avec la perte de la sonde spatiale Mars Polar Lander dont on aperçoit une illustration ici. archives NASA.



C'est avec joie et fierté qu'IBM à Bromont salue le nouveau millénaire en participant à cette édition spéciale historique. Elle désire également remercier son personnel pour son appui constant ainsi que ses partenaires économiques pour leur collaboration à son succès.

Tournons ensemble cette page d'histoire et souhaitons la bienvenue à ce nouveau millénaire gage d'espoir et de découvertes!



moi,  
je zoo...

Vivez une expérience inoubliable cet été  
au Zoo de Granby. Découvrez le  
parc aquatique Amazoo avec la plus  
grande piscine à vagues au Québec.



AMAZOO  
Parc Aquatique

Autoroute 10 / Sortie 68  
1 877 GRANBYZOO  
[www.moijezoo.com](http://www.moijezoo.com)



ZOO  
GRANBY

2030 Vieille diva déchue, Céline Dion assure la première partie du spectacle d'adieu d'Elton John au stade Napoléon-Fontaine de Granby. Céline a obtenu ce contrat grâce aux efforts titanesques de son troisième mari, Pierre Labelle. Richard Plante, un vieux fan des deux vedettes, couvre l'événement pour *La Voix de l'Est*.

2034 Le cycliste Lyne Bessette remporte la première édition du Tour de l'anneau de Saturne sur vélo à propulsion nucléaire. Aux Jeux olympiques d'hiver tenus au mont Glen, Guido Visser est l'entraîneur-chef de l'équipe nationale de ski de fond.

2035 *La Voix de l'Est* célèbre son centenaire. En guise de félicitations, Paul-O. Trépanier signe sa 2000<sup>e</sup> lettre aux lecteurs dans notre journal.

2044 La pauvreté est enfin éliminée de par le monde. L'organisme SOS Dépannage se recycle en entreprise de remorquage et de réparations de navettes spatiales en panne.

**AN 2046...**



2046 Un chercheur invente une cigarette qui consomme instantanément sa propre fumée. Le gouvernement lève donc l'interdiction de fumer dans tous les lieux publics, sous peine d'être brûlé vif sur un bûcher. Les fumeurs qui avaient pris le maquis rentrent chez eux.

2050 Une tempête de verglas radioactif s'abat sur la région. Chez Hydro-Québec, où l'on vient de terminer l'enfouissement des fils, on pousse un énorme soupir de soulagement.

2061 Un chimiste de la Tanzanie remporte le prix Nobel après avoir découvert le secret de la Caramilk.

2084 La SM de Granby, la SQ et la GRC collaborent avec le Service de police du système solaire pour démanteler une gigantesque plantation de marijuana en serre hydroponique sur la face cachée de la lune. Ils saisissent plus de 100 000 plants de 50 pieds de haut visiblement destinés à la colonie sur Neptune. « Le monde s'ennuie là-bas. Il leur fallait un petit remontant », déclare un des suspects arrêtés sur les lieux.





**LETRAGE**  
**RICHARD**  
INC  
POUR BIEN S'AFFICHER

**Richard  
Archambault**  
président

Conception  
Camions  
Autos  
Panneaux, banderoles  
Lettrage sur ordinateur  
Articles promotionnels  
Enseignes lumineuses  
Images (illustrations)  
Panneaux électroniques  
(messages - horloge - heure / température)

*Nouveau*

- Signalisation : industrielle - commerciale  
- routière
- Kiosques d'exposition



**BOULEVARD**  
**DE LA PUB**  
DIV.: LETRAGE RICHARD INC.

**Conseiller**  
Articles promotionnels

Vêtements  
Casquettes  
Épinglettes  
Porte-clés  
Autocollants  
Stylos  
Papeterie  
Calendriers  
Sérigraphie, broderie, etc.



692, rue Principale, Granby  
Tél. : 378-6376 Téléc. : 378-0996  
E-mail : [lettrage.richard@citenet.net](mailto:lettrage.richard@citenet.net)

125111047

**2092** Cent ans après sa fermeture, Hyundai Bromont est toujours à vendre. Le ministre Bernard Landry IV entreprend un voyage dans la Voie lactée pour tenter de convaincre des investisseurs de la racheter pour en faire une usine de fabrication de vaisseaux spatiaux.

**2101** La querelle de la langue d'affichage reprend de plus belle au Québec. Après un débat houleux à l'Assemblée nationale, l'anglais et le neptunien sont déclarés langues officielles.

**2222** Le Canadien remporte sa première coupe Stanley depuis 1993. Les joueurs de Sam Pollock (qu'on a réussi à ressusciter) sont opposés à une équipe pee-wee BB de Saint-Pie-de-Bagot.



**2612** Des archéologues découvrent le tombeau de Paul Masse 1er sous les ruines du domaine Chambourg-sur-le-lac à Waterloo. Ils mettent à jour divers objets rituels, dont le sceau royal du souverain, mais ne peuvent expliquer les caractères « 300 % » inscrits dessus.

**3299** L'univers est en faillite. Devant la catastrophe appréhendée, des scientifiques d'une douzaine de planètes recréent un clone de Michel Duchesneau à partir de l'ADN de son corps, précieusement conservé en congélation aux côtés de celui de Walt Disney.

**3401** Un peu écoeuré par la bêtise humaine, Dieu annonce sa retraite et se réfugie sur une étoile déserte.

**ROLAND THIBAUT INC.**



Service de conteneurs 2 à 8 verges<sup>3</sup>

## AU SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT

LIEU D'ENFOUISSEMENT SANITAIRE  
 SERVICE DE CONTENEURS 2 À 40 VERGES<sup>3</sup>  
 RÉCUPÉRATION DE CARTON  
 DÉPÔT DE MATÉRIAUX SECS  
 RECYCLAGE DE BÉTON,  
 BOIS, ASPHALTE  
 ENTREPRENEUR EN  
 EXCAVATION-DÉMOLITION

Licence RBQ : 8112-4406-05

Résidentiel - Commercial - Industriel



Service de conteneurs 12 à 40 verges<sup>3</sup>

**702, route 137, Ste-Cécile-de-Milton Tél.: 372-2399 Téléc.: 372-2287**

12S11041

**Les coûts  
d'enfouissement  
varient de  
500 000 \$ à un  
million le...  
kilomètre!**

**Benoit Lapierre**

**T**rois gros transfos pendus à leur poteau, trois gros transfos ont disparu, avec leur poteau et tous les fils, par un beau jour des années 2000...

Ça pourrait être le premier couplet d'une chanson sur la ville au tournant du siècle, composée avec de mots venus comme ça, juste à rêvasser à la fenêtre.

On peut continuer de rêver. On verra encore longtemps des écuireux jouer les funambules sur les fils d'Hydro-Québec, portés par leur belle insouciance.

Ce vaste réseau de perchoirs et de pièges à cerfs-volants devrait, tout le monde en convient, être caché sous terre. La chose est faisable, c'est certain, et si Hydro n'a pas encore enterré tous ses fils, elle n'a pas pour autant enterré le projet. Mais il n'y aura pas de miracle: l'affaire est coûteuse et aussi complexe, parce qu'elle implique bien des joueurs.

Et le premier, c'est vous, cher utilisateur-payeur. Vous aimeriez que les fils soient enfouis devant votre porte et vous ne craignez pas qu'on vous refille une partie de la note? Soit. Là où il y a de l'argent, tous les espoirs sont permis...

## Fils sous terre ou projet enterré?

Attendez-vous à ce que d'autres collaborateurs s'associent au projet de quartier: la municipalité, à qui la rue appartient, Hydro-Québec bien sûr, qui est propriétaire de la plupart des poteaux soutenant son réseau de distribution, puis ses locataires: la compagnie du téléphone, le câblo-distributeur.

Dans les nouveaux lotissements, c'est le promoteur qui défraie 100% de la différence entre le coût d'installation d'un réseau de distribution conventionnel et celui d'un réseau souterrain. « On évalue qu'un nouveau réseau aérien coûte environ 2000 \$ par unité de maison et un réseau souterrain, de 4000 \$ à 5000 \$ par unité. Mais la demande est faible: ça n'a jamais atteint 20 millions par année », explique Lucie Brodeur, porte-parole d'Hydro-Québec.

Outre les 32 000 kilomètres de lignes de transport, le réseau d'Hydro-Québec comprend près de 100 000 kilomètres de lignes de distribution et elles sont aériennes à 90 %. Enfouir tout ça, vous vous imaginez?

### 500 000 \$ le kilomètre

Comme les difficultés ne sont pas les mêmes partout, Hydro estime que les coûts reliés à l'enfouissement peuvent varier de 500 000 \$ à un million le kilomètre. En tirant une moyenne, on obtient une facture de 67 milliards pour l'enfouissement des 90 000 km de lignes restantes. Même si tous les partenaires y consacraient ensemble 675 millions par année, il faudrait 100 ans pour y arriver...

Reste que l'enfouissement est l'un des meilleurs moyens de protéger le réseau contre la redoutable pluie verglaçante et les autres intempéries qui l'abiment périodiquement.

En Europe, on a enfoui à ce jour 60% des réseaux de distribution d'électricité, mais ce n'était pas uniquement pour en augmenter la fiabilité. « Dans les pays européens, l'enfouissement a été privilégié surtout à cause du manque d'espace dans les villes et pour l'esthétique », explique Lucie Brodeur.

Dans son plan stratégique 2000-2004, Hydro annonce son intention de consacrer elle-même 100 millions par année à l'enfouissement, si elle arrive à s'entendre avec ses partenaires. Où intervenir? Dans les villes, bien sûr. Les 9000 kilomètres de l'actuel réseau souterrain de distribution sont concentrés dans les zones urbaines à forte densité.

**Ayoye!  
Des pommes  
électriques!**

**Oui monsieur! Avec  
nos fils sous terre,  
rien d'impossible.**



# Plus important distributeur en région

## Mobiliers de bureau H. Moquin : qualité et bons prix au service de la clientèle !

### Publi-reportage

Mettant à profit son expertise du milieu, M. Jean-Louis Lacasse fondait, il y a moins de cinq ans, sa propre entreprise, Mobiliers de bureau H. Moquin. Aujourd'hui, le commerce est devenu le plus important distributeur de systèmes et de mobiliers de bureau de la région.

Chez Mobiliers de bureau H. Moquin, la satisfaction de la clientèle est primordiale. «Notre objectif est d'établir une relation durable avec nos clients. C'est pour cette raison que nous leur offrons des services uniques, complets et adaptés à leurs besoins en matière de consultation, de gestion d'inventaire et d'installation de systèmes modulaires de bureau et de mobilier», mentionne M. Lacasse. C'est cette vision nouvelle de l'environnement des affaires et cette approche dynamique qui ont permis à l'entreprise et au centre de liquidation de St-Pie de progresser très rapidement.

### Le dynamisme d'une équipe

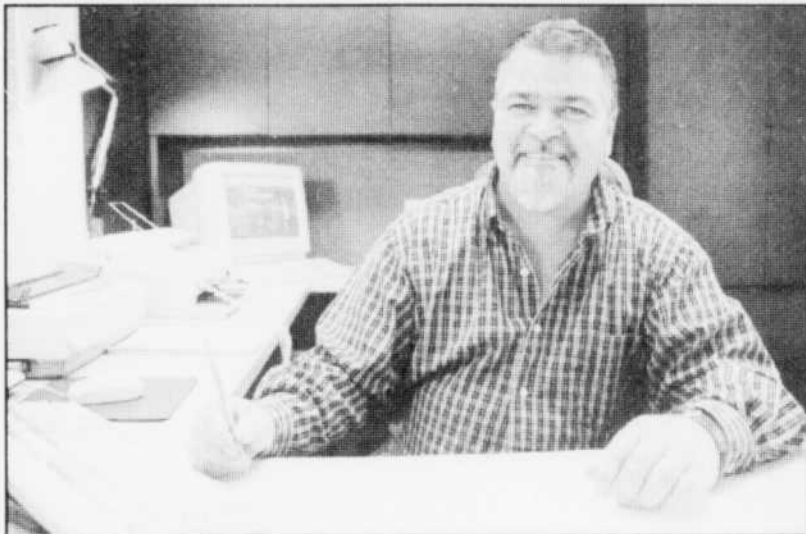
La réussite de Mobiliers de bureau H. Moquin s'appuie sur le dynamisme de son équipe. Le professionnalisme et la polyvalence du personnel permettent à l'entreprise d'apporter des solutions personnalisées aux problèmes d'aménagement des clients.

Totalisant plus de 15 ans d'expérience dans le milieu, M. Lacasse s'est bâti une solide renommée dans le milieu. Très bien secondé par des conseillers aux ventes et par des spécialistes en installation, il reconnaît que «la croissance de l'entreprise est en grande partie due à la force de notre petite équipe, à nos partenaires-manufacturiers, à nos clients et à tous ceux et celles qui nous entourent; leur enthousiasme est un élément de motivation très important.»

### Un partenaire unique

Depuis son ouverture, Mobiliers de bureau H. Moquin offre exclusivement des produits québécois et canadiens. Ce défi, il peut le relever grâce aux alliances stratégiques qu'il a conclues, entre autres avec le Groupe Lacasse, qui se classe deuxième au niveau des manufacturiers de bureau au Canada. De plus, afin d'être à la fine pointe de l'innovation, il a développé un partenariat unique avec certains manufacturiers des secteurs de l'ameublement de bureau.

«Plutôt que de nous éparpiller à droite et à gauche, nous avons opté, il y a quelques années, pour le développement de liens privilégiés avec certains manufacturiers. Aujourd'hui, nos résultats démontrent que nous avons vu juste», continue M.



Il y a moins de cinq ans, M. Jean-Louis Lacasse fondait son commerce, devenu aujourd'hui le plus important distributeur de systèmes et de mobiliers de bureau en région.

Lacasse.

Cette façon de procéder a même des répercussions dans le travail effectué auprès de la clientèle avec la collaboration des architectes et designers. « Nous par-



Lorsqu'est venu le temps de faire l'acquisition de mobilier de bureau, l'ancien joueur des Canadiens, Pierre Bouchard, a fait confiance en la qualité de Mobiliers de bureau H. Moquin. On le reconnaît ici, posant en compagnie du propriétaire, M. Jean-Louis Lacasse.

ticipons à l'élaboration d'un projet dès ses débuts. Entre autres, par exemple, en faisant l'inventaire du mobilier déjà existant », mentionne le propriétaire.

Ensuite, les conseillers poursuivent leur travail en déterminant quels sont les nouveaux produits à ajouter en tenant compte des différentes contraintes, y compris celles imposées par l'équipement informatique.

Entièrement informatisé et doté d'un service de dessin sur Autocad et Giza, Mobiliers de bureau H. Moquin est en mesure de vous offrir expérience et savoir-faire à toutes les étapes de votre projet.

Avec sa vision unique, son souci constant de répondre aux besoins de la clientèle, son service personnalisé et la qualité de ses produits, Mobiliers de bureau H. Moquin a réussi à se bâtir une solide renommée auprès d'entreprises telles que Excel Inc., Top-Ring, Olymel, Barry-Callebault ltée, F. Ménard, Groupe Delta, Rol Canada ltée. A vous aussi d'en profiter !

Mobiliers  
**H. Moquin**

263 St-Isidore,  
St-Pie-de-Bagot  
(450) 772-2977  
1-888-891-2977



# Trop beau pour sortir!

Réal Marchessault

**G**ranby, le 22 juillet 2032. « Non Monsieur Marchessault, vous ne pouvez pas sortir ce matin, il fait trop soleil. Le thermomètre indique déjà 29 degrés Celsius à l'ombre. Environnement Canada a émis un avertissement de chaleur intense pour les cinq prochains jours et l'indice d'allergie est à son maximum.

- Oui mais, ça fait une semaine que je n'ai pas mis le nez dehors!

- « Désolé mon petit père. Allez plutôt rejoindre les autres pensionnaires au sous-sol. La partie de pétanque commence dans cinq minutes. Au moins vous ne risquez pas d'attraper la maladie de Lyme dans la grande salle. À la radio, ils disaient ce matin que 10 nouveaux cas avaient été signalés hier, ça fait peur mon petit monsieur ».

Farfelue cette projection? Pas si sûr, si le réchauffement de la planète se poursuit. Même la menaçante tique de Lyme, signalée aussi près qu'au Connecticut, pourrait s'adapter bientôt au climat québécois. La dernière décennie a été la plus chaude du siècle et ces deux dernières années ont été marquées par des records de température.

Qu'on se souvienne du fameux orage de juillet dernier, suivi d'une grande période de sécheresse. Ou encore du grand verglas de janvier 1998.

## Le réchauffement s'accroît

Sans être alarmiste, Denis Gosselin, météorologue en climatologie à Environnement Canada, confirme que les modèles d'analyse indiquent que le réchauffement va se poursuivre et même s'accroître. « C'est préoccupant. Il ne faut pas minimiser les phénomènes climatiques qui sont plus accentués. » « D'ici 20 ans au Québec, la température moyenne sera plus chaude. Nous devrions vivre moins d'épisodes froids et plus d'épisodes chauds. » Qu'on se rassure toutefois, un autre grand verglas est tout aussi probable que de gagner deux fois de suite à la 6/49. Mais...

Partout, à travers le monde, on remarque des changements. Le Tropical Prediction Center de Miami confirme par exemple l'augmentation du nombre d'ouragans. Pas très rassurant!

Denis Gosselin parle d'avenir en présentant la nouvelle bible d'Environnement Canada, un document où la réflexion et l'intervention s'articulent autour du mot « adaptation ». Il est fini le temps où l'on croyait pouvoir influencer les éléments en bombardant les nuages pour réduire les risques de grêle afin de protéger les récoltes de blé de l'Ouest canadien. Les Américains ensemencent bien quelques nuages encore, mais pour fins d'observation seulement.

« L'atmosphère, c'est un maudit grand laboratoire, lance en boutade M. Gosselin. Il est bien difficile de contrôler tout ce qui s'y passe. »

En fait, les météorologues ne contrôlent rien du tout sinon leurs outils d'analyse, de plus en plus sophistiqués. L'observation du ciel se fait par les photos satellites, puis les prévisions sont établies à partir de modèles de simulation et de formules mathématiques, sur une base scientifique.

« Nous n'avons pas le mandat d'être alarmistes », précise Denis Gosselin. Par contre, une part est laissée à l'interprétation et au jugement du météorologue. Cela explique que certaines stations de radio ou de télé diffusent parfois des bulletins plus ou moins inquiétants, selon leur source d'information. Au Québec, Environnement Canada et Météo Média se partagent le marché.



Le spécialiste parle de « diagnostic » météo et risque un 80% de fiabilité des données actuelles qui sont « limitées par la puissance informatique ». Actuellement, les prévisions sont établies de 48 à 72 heures à l'avance, alors qu'il y a à peine 18 ans, elles ne valaient en moyenne que pour 24 heures. Un gain de temps significatif pour émettre des avertissements et des alertes s'inscrivant dans la philosophie du service météo d'Environnement Canada: « La protection des biens et des personnes ».

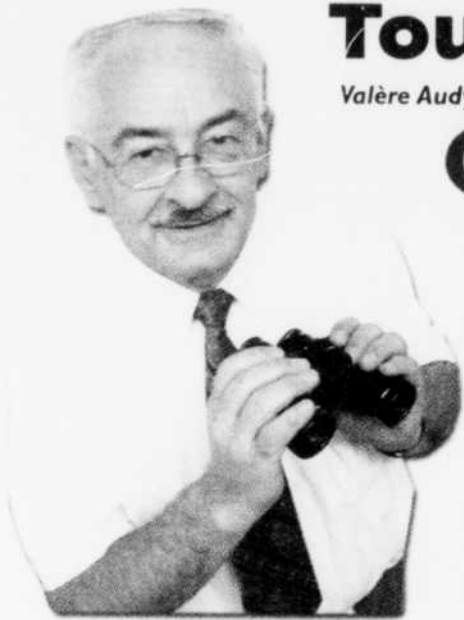
## S'adapter

Il faut comprendre que l'émission des gaz à effets de serre provoque en bonne partie les changements climatiques et qu'en conséquence, il faut s'adapter, à défaut de changer les choses. Denis Gosselin rappelle que les gaz, du type CFC, ont une durée de vie de 25 ans. Ce n'est donc pas demain que la couche d'ozone se reconstituera.

Entre-temps, l'effet combiné de la lumière, des gaz d'échappement et de la chaleur accentuera les risques de maladies respiratoires, sans parler de l'augmentation des cas de cancer de la peau à cause de l'exposition au soleil.

Coiffé d'un grand chapeau de paille, Pépère Marchessault pourrait bien porter un masque à oxygène lorsqu'il mettra le pied dehors dans les années 2030. Il risque aussi de constater que la flore et la faune se sont plus ou moins adaptées à tous ces changements climatiques. Que plus d'oiseaux passent dorénavant l'hiver chez nous parce qu'ils trouvent à manger et que les berges de certains cours d'eau sont dégarnies parce que le niveau d'eau aura baissé trop subitement, comme on l'a constaté l'été dernier dans les îles de Boucherville.

« Plus le changement est rapide, plus le stress est grand sur le vivant » explique M. Gosselin. « Le piège, c'est qu'on s'attend à ce que nos activités ne soient pas perturbées par les changements climatiques ». Pourtant, malgré des véhicules hautement performants, la conduite en hiver restera toujours périlleuse. Faut-il sauter dans le clos pour le comprendre?



# Tourné vers l'avenir

Valère Audy

**Q**uelques heures encore et nous changerons de millénaire. Dites, ça vous effraie ou ça vous emballe? Je pose la question parce que plusieurs craignent à peu près n'importe quoi, des effets du bogue de l'an 2000 jusqu'aux « acts of God ».

Et moi? Non, aucune peur. J'ai même hâte, non seulement d'entrer dans le troisième millénaire, mais aussi et surtout de foncer dedans.

Ce qui m'intéresse, c'est l'avenir. Car l'avenir, voilà ce qui compte vraiment, c'est sur et dans l'avenir que nous pouvons agir, intervenir. Le passé, il est en arrière, nous n'y pouvons rien. Même pas le corriger.

### Terrifiant et... emballant

L'avenir, il s'annonce à la fois emballant et terrifiant.

Emballant parce que, à en juger par les fulgurants progrès des deux dernières décennies, les prochaines années risquent de nous valoir des surprises en technologie, en recherche spatiale, en santé, etc.

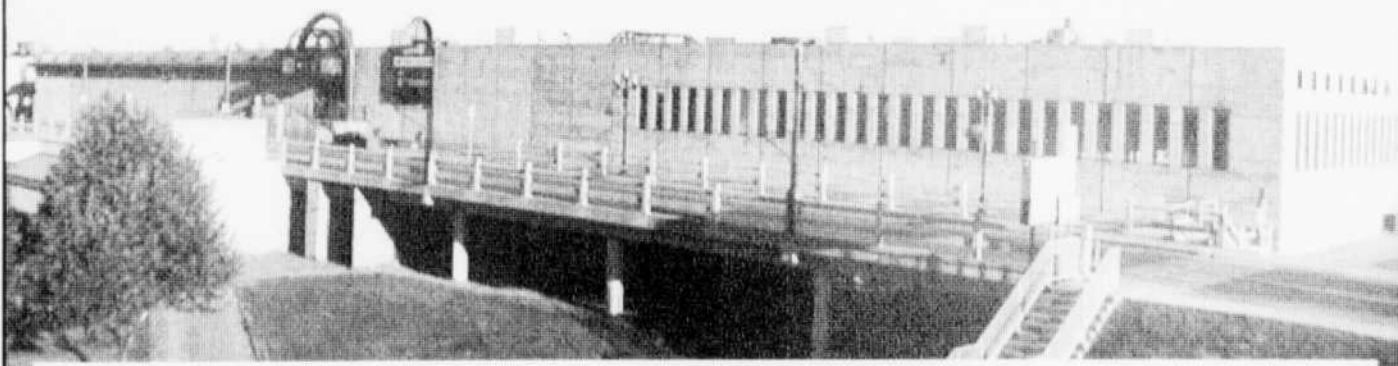
Terrifiant parce que si on commence à créer des êtres identiques en fractionnant des cellules, si quelqu'un se met dans la tête d'améliorer la race humaine, si on n'encadre pas les interventions sur les gènes, on aboutira peut-être à la monstruosité.

Emballant et terrifiant parce que les modèles sociaux et économiques que nous développons peuvent tout aussi bien nous détruire que nous servir.

Impossible, toutefois, de fermer les livres de la recherche scientifique et du développement économique aux seules fins d'éviter la bêtise humaine. Car, en dépit des risques, la recherche et le développement s'avèrent essentiels au bien-être et à l'épanouissement de l'être humain. Comme le sont le feu et l'eau, qui comportent également des risques. À nous d'en user avec sagesse, de veiller à ce que personne n'en abuse. Le millénaire qui commencera dans quelques heures ne constitue au fond rien d'autre que l'avenir. Et puisque l'avenir nous appartient, à nous d'en faire, pour nous et les générations à venir, ce que nous voulons qu'il soit. Avec audace et sagesse à la fois.

**L'avenir s'annonce  
à la fois emballant  
et terrifiant**

*Le Domaine du Parc*  
**ENCORE PLUS PRÈS DE VOUS... POUR VOUS!**



**DOMAINE DU PARC**  
  
BOUTIQUES • SERVICES  
ET RESTAURANTS  
175 Principale, Cowansville

Attentif à vos besoins  
le Domaine du Parc vous offre  
**UN SERVICE BILINGUE ET PERSONNALISÉ**  
à vous, gens de Cowansville et de sa grande région !  
En ce début de millénaire,  
venez vivre une **EXPÉRIENCE UNIQUE** de magasinage  
au Domaine du Parc !



# L'art du bonheur

Francine Beaudoin

« **M**archer dans la nature à la rencontre de nos tendresses. »

C'est ainsi qu'Aménophis IV, illustre pharaon ayant instauré le culte d'un dieu unique, définissait le bonheur voilà 3400 ans!

Vous trouvez que cela a vieilli?

Vous croyez que ça changera?

« Ça n'a pas changé depuis des siècles », assure Robert Blondin en nous refilant la définition de l'amoureux de Néfertiti.

Ce sentiment, cet état qui semble avoir été mis de côté à certaines époques, a toujours fait partie de la recherche de l'homme. Pourtant dans son discours du 3 mars 1794 devant la Convention, le révolutionnaire français Saint-Just déclarait: « Le bonheur est une idée neuve en Europe », un des moteurs de la révolution étant justement la poursuite du bonheur.

Le droit au bonheur est dorénavant inscrit dans la déclaration des droits américains. On décrète même dans la constitution du Massachusetts « la nécessité de garantir le bonheur commun ».

## Le bonheur, c'est quoi?

Mais qu'est-ce que le bonheur? Et l'idée qu'on s'en fait ne change-t-elle pas selon les individus, les époques?

La forme extérieure qu'on donne au bonheur varie inévitablement d'une culture à l'autre, notamment. Mais il est des constantes qu'on retrouve partout.

Ainsi, des besoins fondamentaux doivent-ils être comblés avant qu'on ne parle de bonheur: les besoins énergétiques (manger, boire...), relationnels (amour, amitié), de confort et de sécurité (toit, chaleur...) ainsi que des besoins de stimulation. Robert Blondin insiste aussi beaucoup sur la nécessité de « connaître son rôle, de savoir qu'on a une utilité » dans la vie.

Le bonheur, dit-il, aussi est non seulement un droit, mais aussi « un devoir car il est contagieux ».

Puisqu'il se propage, « ça devient donc un devoir social d'être personnellement heureux ».

Une bonne résolution du nouvel An, non?

## Conditions gagnantes

Parmi tous les gens qu'il a rencontrés, l'enquêteur Blondin a reconnu six conditions associées aux gens heureux. Ils étaient tous disposés au changement, savaient vivre au jour le jour (le fameux « ici maintenant »), menaient une recherche active de la sagesse, agissaient avec précision (sans s'agiter), pratiquaient l'abandon, le lâcher prise et on remarquait chez tous un bel équilibre entre le coeur et la raison, le rationnel et l'intuitif.

*Nos lendemains chantent-ils mieux et plus fort qu'avant? Nous avons demandé à Robert Blondin, maître à bonheur si l'on peut dire, de nous éclairer à ce propos. Au début des années 1980, cet homme de communication a littéralement couru après le bonheur! Avec l'aide de 15 chercheurs, il a mené une enquête auprès de 2000 personnes pour tenter de débusquer le secret du bonheur. Il a mis trois ans à sillonner le monde à la recherche de gens heureux et a réalisé 150 émissions de radio sur le sujet. Il a aussi publié un livre *Le bonheur possible* (aux Éditions de l'Homme).*

L'idée que Marguerite Yourcenar nous a laissée du bonheur rejoint très bien ces véritables conditions gagnantes. Elle estimait que « le bonheur est un sous-produit de la pratique de sept mots clés: humilité, intelligence, vigilance, concentration, modestie, bonté, sagesse. »

Le grand mot est lâché. Soyons sérieux. « Quand on parle de bonheur, dans le fond on parle de sagesse », résume Robert Blondin.

Cela consiste avant tout à démêler nos besoins et nos désirs. Reconnaître l'essentiel, en somme.

L'époque ne permet cependant pas de s'y dépêtrer facilement.

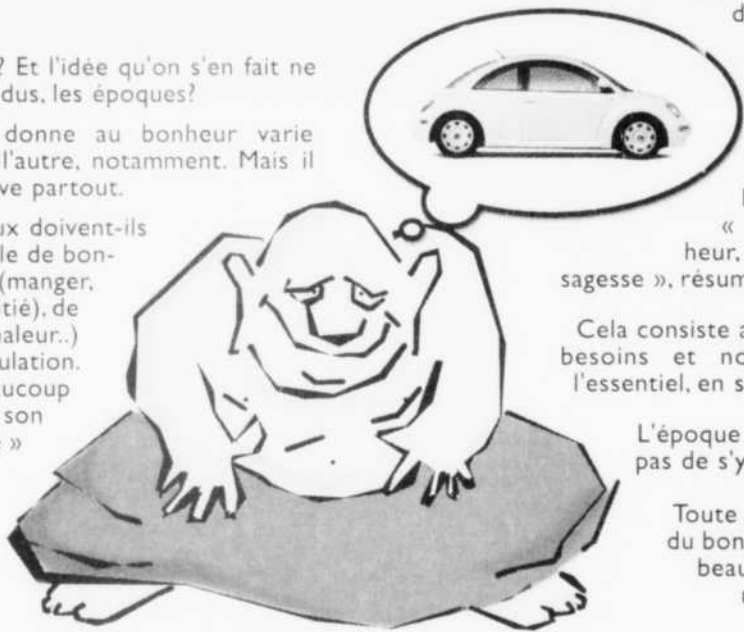
Toute cette pub qui nous vend du bonheur en toc en l'appelant beauté, minceur, évasion ou rêve n'est pas de nature à ramener à l'essentiel.

Pourtant, malgré cette pollution, il faut garder l'espoir.

« Évitez la morosité, nous dit Robert Blondin, et visons une sérénité durable, stable ».

N'oublions pas, non plus, que le bonheur doit être collectif.

Il ne faudra pas moins d'un autre millénaire pour arriver à ce bonheur acquis et partagé.





*C'est...*

*Une équipe de  
18 personnes toutes  
prêtes à vous servir.*



*Les ordinateurs  
DBR sont assemblés  
sur mesure selon  
vos besoins et garantis  
2 ans à domicile\*.  
(\*20 km et moins)*

À l'aube  
de l'an 2000  
10 ans  
déjà

Pour son 10<sup>e</sup> anniversaire  
d'existence, DBR aimerait  
remercier toute sa clientèle  
pour son appui.

*Bonne*  
**Année**  
**2000**



<http://www.dbr.qc.ca>

**Des gens de confiance.**

132 St-Charles Sud, Granby (près du Wal-Mart) **375-0405**



# AUDIOTEC

## VOTRE EXPERT EN COMMUNICATION DEPUIS 1985...

### et pour le prochain millénaire!

MD Marque déposée de Bell Canada utilisée en vertu d'une licence. Solo est une marque de commerce de Nortel Networks. ExpressVu est une marque de commerce de Bell ExpressVu.

**CTM** no 1 au Québec

## LE CELLULAIROLOGUE<sup>MC</sup>

### CTM AUDIOTEC GRANBY

CENTRE CELLULAIRE PLUS  
590 boul. Boivin, Granby  
(450) 378-3618

CENTRE CELLULAIRE PLUS  
Galeries Granby, Granby  
(450) 777-4059

### CTM AUDIOTEC ST-HYACINTHE

CENTRE CELLULAIRE PLUS  
Galeries St-Hyacinthe,  
St-Hyacinthe (450) 778-1749

### CTM AUDIOTEC SHERBROOKE

CENTRE CELLULAIRE PLUS  
2378, King ouest  
Sherbrooke (819) 562-9262